

CAMBIERI - FUGAZZA - MELOCCHI

METODO
BÈRBEN

PER FISARMONICA SISTEMA PIANOFORTE E CROMATICO
FOR PIANO - AND CHROMATIC - ACCORDION
PARA ACORDEÓN SISTEMA PIANO Y CROMÁTICO

XV EDIZIONE
RIVEDUTA ED AMPLIATA

TESTO ITALIANO
ENGLISH TEXT
TEXTO ESPAÑOL

VOLUME I

EDIZIONI MUSICALI **BÈRBEN** ANCONA - MILANO

PROPRIETÀ ESCLUSIVA
PER TUTTO IL MONDO
EDIZIONI BÈRBEN
ANCONA - MILANO (ITALIA)

Proprietà per tutti i paesi delle Edizioni Musicali BÈRBEN - Ancona - Milano (Italy).
© Copyright 1952 by Edizioni Musicali BÈRBEN - Ancona - Milano.
Tutti i diritti riservati a termini di legge.

English transation by
A D R I A N D A N T E

Traducción Española de
T O M A S R O D R I G U E Z
M A R Q U E Z

CAPITOLO IV

STACCATO E LEGATO (MANO DESTRA)

CHAPTER IV

STACCATO AND LEGATO (RIGHTHAND)

CAPÍTULO IV

STACCATO Y LIGADO (MANO DERECHA)

LO STACCATO

a) Una nota staccata è indicata con un puntino posto sopra o sotto la nota.
Questa diventa brevissima, qualunque sia il suo valore.



STACCATO

a) A staccato note is one which has a dot over it. This means the note has to be played short, whatever its value.



EL STACCATO

a) Una nota picada se indica con un puntito puesto por encima o debajo de la nota. La nota picada se ejecuta muy corta, cualquiera que sea su valor.

b) *Esecuzione.* Lo staccato si può eseguire in due modi:

Staccato di dito. Mano ferma, dita sempre appoggiate ai tasti.

Il dito che deve agire batte leggermente il tasto lasciandolo subito risalire.

Polso e braccia sempre morbidi.

Staccato di polso: Mano appoggiata alla tastiera, dita ferme.

Sollevarla flettendo il polso e lasciarla ricadere percuotendo il tasto con movimento rapido, quindi risollevarla immediatamente. (Il dito destinato a premere il tasto deve essere rigido quel tanto che basta per vincere la resistenza del tasto stesso).

c) Eseguire i seguenti esercizi in tutti e due i modi:

b) *Execution:* A staccato note can be played in two ways:

Finger staccato. The hand is in a position of rest, fingers on the keys. A finger strikes a note and immediately releases it.

The wrist and arm should be kept supple.

Wrist staccato. The hand is positioned over the keyboard, fingers at rest. The hand is lifted pivoting at the wrist. The wrist is bent so that a finger strikes a note and raised again immediately.

(The finger which is to play the staccato note should be slightly tensed and offer only a slight resistance to the note).

c) The following exercises are all played staccato, first with the finger and then with the wrist movement:

b) *Ejecución.* El picado se puede ejecutar de dos formas:

El picado digital. Mano para la y dedos apoyados a la tecla.

El dedo que debe moverse pulsa con ligereza la tecla, dejándola subir inmediatamente.

Muñeca y brazos siempre suaves.

El picado de muñeca. Mano apoyada sobre el teclado.

Dedos parados y subiendo y bajando la muñeca, pulsando la tecla con movimiento rápido y levantarla inmediatamente. (El dedo destinado a pulsar la tecla debe ser lo bastante potente para vencer la resistencia de la misma tecla).

c) Seguir los siguientes ejercicios en las dos formas:

50

sempre staccato

**ESTENSIONE DELLA TASTIERA
"SISTEMA PIANOFORTE,,**

**EXTENSIÓN DEL TECLADO
"SISTEMA PIANO,,**

Suoni omologhi - Sonidos omologos

25 tasti	-	25 teclas
34 tasti	-	34 teclas
37 tasti	-	37 teclas
39 tasti	-	39 teclas
41 tasti	-	41 teclas

**ESTENSIONE DELLA BOTTONIERA
PER LA MANO DESTRA
"SISTEMA CROMATICO,,**

**EXTENSIÓN DEL TECLADO A BOTONES
DE LA MANO DERECHA
"SISTEMA CROMATICO,,**

Suoni omologhi - Sonidos omologos

25 bottoni	-	25 botones
39 bottoni	-	39 botones
52 bottoni	-	52 botones

INDICE

Preliminari	Pag. 8
CAPITOLO I	
Esercizi per la mano destra	10
CAPITOLO II	
Esercizi per la mano sinistra	19
L'accordo maggiore	21
CAPITOLO III	
Esercizi a mani unite	22
CAPITOLO IV	
Staccato e legato	26
Studietti ricreativi	28
CAPITOLO V	
Allargamenti e stringimenti	31
CAPITOLO VI	
Bassi alternati nelle tonalità maggiori	34
CAPITOLO VII	
Accordi minori	38
Esercizi con bassi ed accordi simultanei ed alternati	39
CAPITOLO VIII	
Esercizi sugli accordi di settima dominante	40
CAPITOLO IX	
Esercizi per i salti sulla bottoniera della mano sinistra	43
CAPITOLO X	
Primi elementi di agilità sulle 5 note DO - SOL	45
Elementi di agilità con sedicesimi	49
CAPITOLO XI	
Segni di alterazione	53
CAPITOLO XII	
Accordi di settima diminuita	54
CAPITOLO XIII	
Il passaggio del pollice	56
CAPITOLO XIV	
Note doppie	58
CAPITOLO XV	
Scale e studietti nelle tonalità maggiori e minori	61
Scala cromatica	93
CAPITOLO XVI	
Contrabbassi	94
Scale (mano sinistra)	96
Esercizi con l'impiego dei Bassi fondamentali e Contrabbassi	97
Scale maggiori a mani unite	101
Scale minori	103
CAPITOLO XVII	
Gli arpeggi	105
CAPITOLO XVIII	
Accordi	108

INDEX

<i>Preliminaries</i>	<i>Page 8</i>
CHAPTER I	
<i>Exercises for the righthand</i>	11
CHAPTER II	
<i>Exercises for the lefthand</i>	19
<i>The Major chord</i>	21
CHAPTER III	
<i>Exercises for the two hands</i>	22
CHAPTER IV	
<i>Staccato and legato</i>	26
<i>Little recreational studies</i>	28
CHAPTER V	
<i>Stretches and contractions</i>	31
CHAPTER VI	
<i>Alternate basses in Major keys</i>	34
CHAPTER VII	
<i>Minor chords</i>	38
<i>Exercises with basses and simultaneous and alternate chords</i>	39
CHAPTER VIII	
<i>Exercises on Dominant Seventh chords</i>	40
CHAPTER IX	
<i>Exercises for movement of the lefthand by jumps</i>	43
CHAPTER X	
<i>First elements in agility on the five notes from C to G</i>	45
<i>Exercises in agility with sixths</i>	49
CHAPTER XI	
<i>Accidentals</i>	53
CHAPTER XII	
<i>Diminished Seventh chords</i>	54
CHAPTER XIII	
<i>Passing the thumb</i>	56
CHAPTER XIV	
<i>Double notes</i>	58
CHAPTER XV	
<i>Scales and little studies in Major and Minor keys</i>	61
<i>Chromatic scale</i>	93
CHAPTER XVI	
<i>Counterbasses</i>	94
<i>Scales (lefthand)</i>	96
<i>Exercises using Fundamental basses and Counterbasses</i>	97
<i>Major scales for two hands</i>	101
<i>Minor scales</i>	103
CHAPTER XVII	
<i>Arpeggios</i>	105
CHAPTER XVIII	
<i>Chords</i>	108

RECAPILADOS

Preliminares	Pag. 8
CAPÍTULO I	
Ejercicios para la mano derecha	10
CAPÍTULO II	
Ejercicios para la mano izquierda	19
El acorde mayor	21
CAPÍTULO III	
Ejercicios a dos manos	22
CAPÍTULO IV	
Staccato y ligado	26
Pequeños estudios recreativos	28
CAPÍTULO V	
Allargamientos y encogimientos	31
CAPÍTULO VI	
Bajos alternados en las tonalidades mayores	34
CAPÍTULO VII	
Acordes menores	38
Ejercicios con bajos y acordes simultaneos y alternados	39
CAPÍTULO VIII	
Ejercicios sobre los acordes de séptima dominante	40
CAPÍTULO IX	
Ejercicios para los saltos sobre los botones de la mano izquierda	43
CAPÍTULO X	
Primeros elementos de agilidad sobre las 5 notas DO - SOL	45
Elementos de agilidad con sedicesimas	49
CAPÍTULO XI	
Signos de alteraciones	53
CAPÍTULO XII	
Acordes de séptima disminuida	54
CAPÍTULO XIII	
El paso del pulgar	56
CAPÍTULO XIV	
Notas dobles	58
CAPÍTULO XV	
Escalas y pequeños ejercicios en las tonalidades mayores y menores	61
Escala cromática	93
CAPÍTULO XVI	
Contrabajos	94
Escala (mano izquierda)	96
Ejercicios con empleo de los Bajos fundamentales y de los Contrabajos	97
Escalas mayores a dos manos	101
Escalas menores	103
CAPÍTULO XVII	
Arpeggios	105
CAPÍTULO XVIII	
Acordes	108

Contare - Count - Contar

5

I

II

III

IV

V

Contare - Count - Contar

6

I

II

III

IV

Contare
Count
Contar

46

47

48

49

Consigliamo lo studio di:
«FARFISINO SI DIVERTE»

It is suggested you study the album:
«FARFISINO SI DIVERTE»

Aconsejamos el estudio de:
«FARFISINO SE DIVIERTE»

DIAGRAM OF THE "PIANO KEYBOARD,"

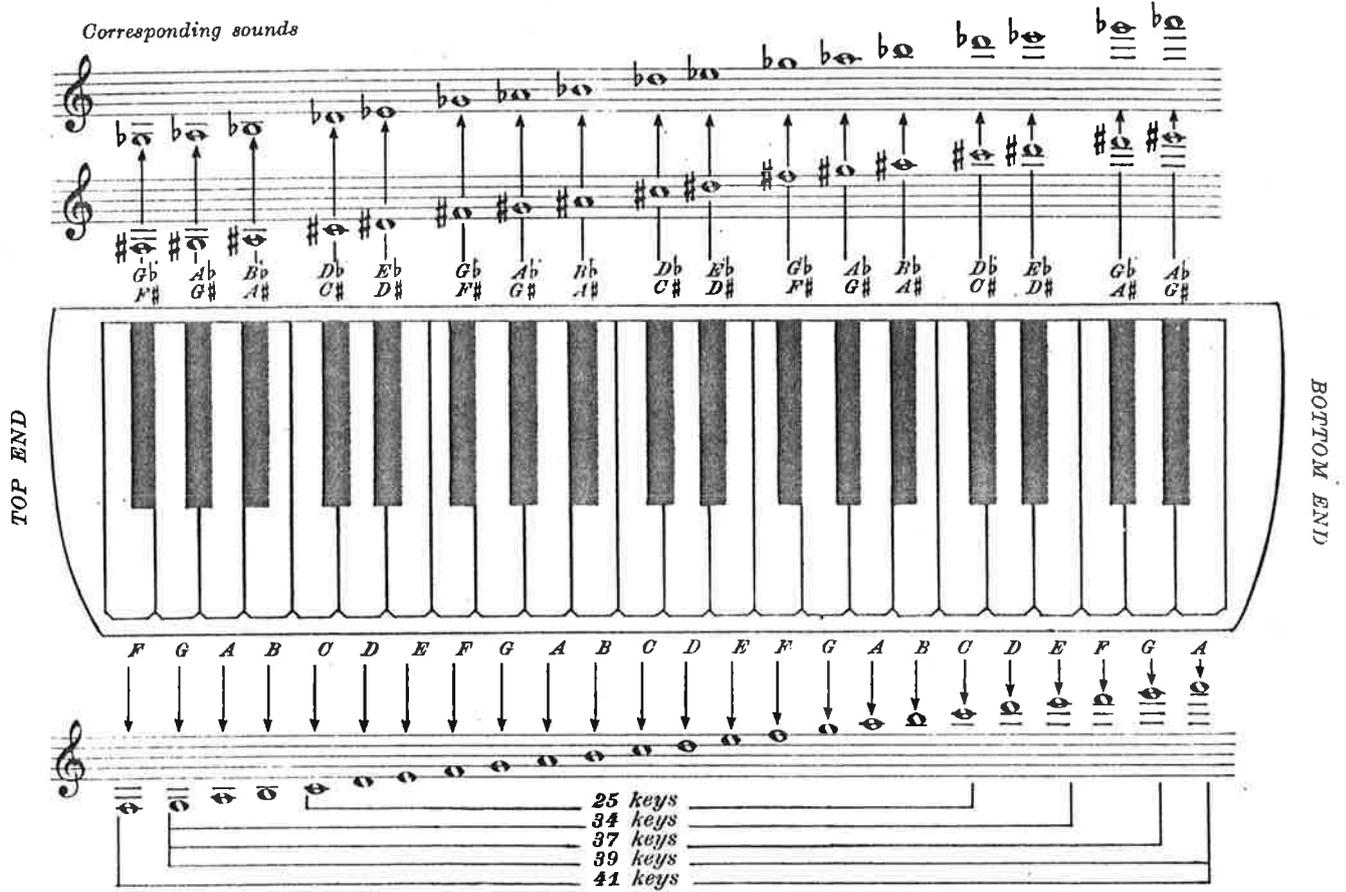
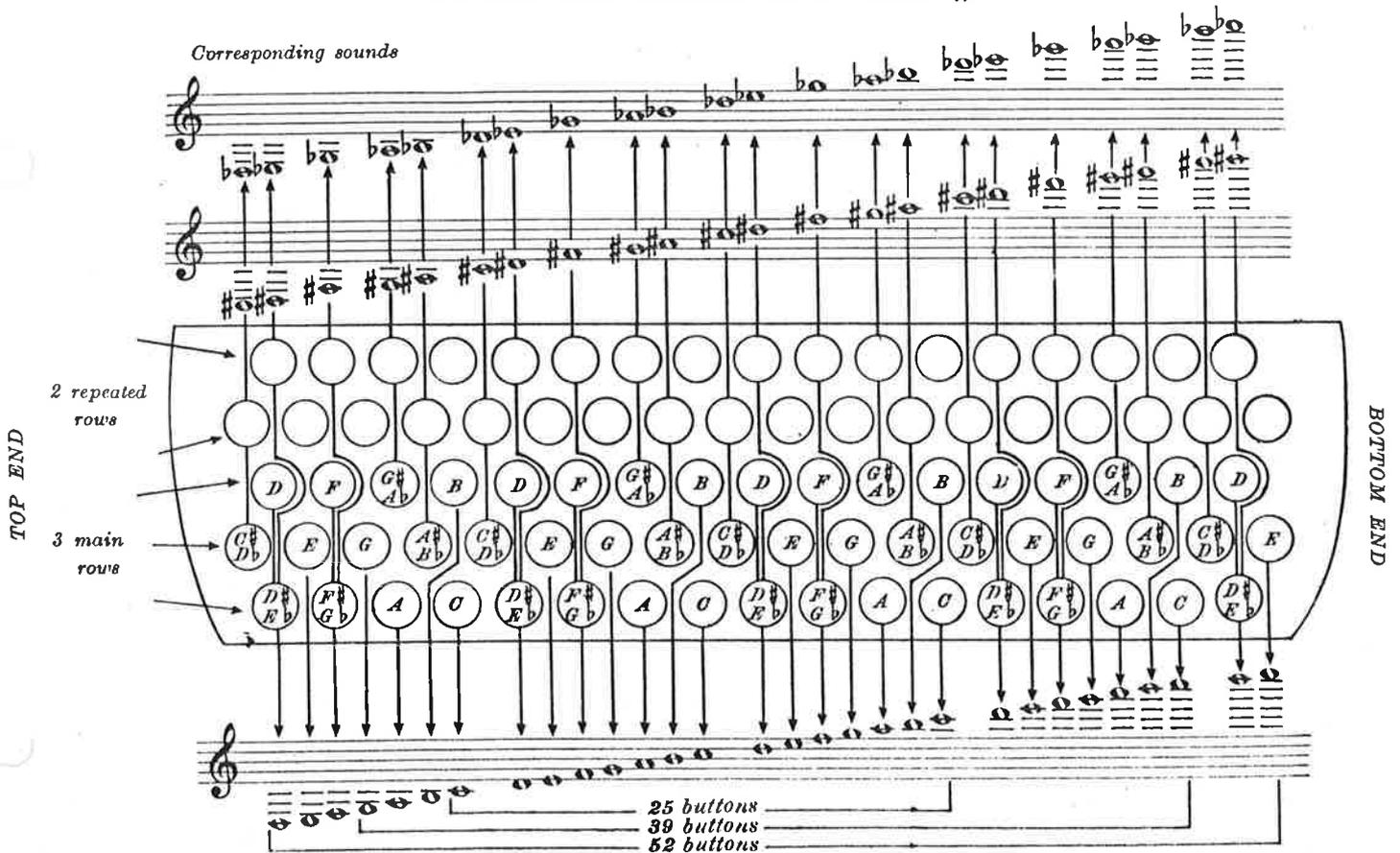


DIAGRAM OF THE "CHROMATIC TREBLE KEYBOARD,"



PRELIMINARI

MODO DI TENERE LO STRUMENTO

- a) Lo strumento va tenuto in posizione verticale, ben aderente al petto. La cinghia sinistra deve essere regolata più corta della destra, in modo che la cassa della tastiera o bottoniera cantabile appoggi sulla gamba sinistra. Ciò consentirà una più comoda posizione della mano destra e un più libero movimento del manfice.



- b) La mano sinistra deve trovarsi al centro della cassa dei bassi e il manale deve appoggiare sul braccio in modo da non ostacolare la flessione del polso.

PRELIMINARIES

1. POSITION OF THE INSTRUMENT

- a) *The instrument, held in a vertical position, must be held close to the chest.*

The strap going over the left shoulder should be shorter than that going over the right so that the casing rests on the left knee.

This position gives freedom of movement of the right hand without interfering with the bellows-movement.



- b) *The correct position of the left hand is in the middle of the left side of the bass casing.*

The wrist should be inserted in the bass-strap in order to control the movement of the bellows.

PRELIMINARES

1. POSICION DEL INSTRUMENTO

- a) El instrumento debe colocarse en posición vertical, bien cerca del pecho. La correa izquierda debe ser más corta que la de la derecha, de forma que la parte del teclado o botones del canto se apoye sobre la pierna izquierda. Esto permitirá una posición más cómoda para la mano derecha y al mismo tiempo dará mayor libertad al movimiento del fuelle.



- b) La mano izquierda debe apoyarse en el centro de la caja de los bajos, y la correa debe quedar sujeta con el antebrazo, de modo que no obstaculice la flexión de la muñeca.

2. MOVIMENTO DEL MANTICE

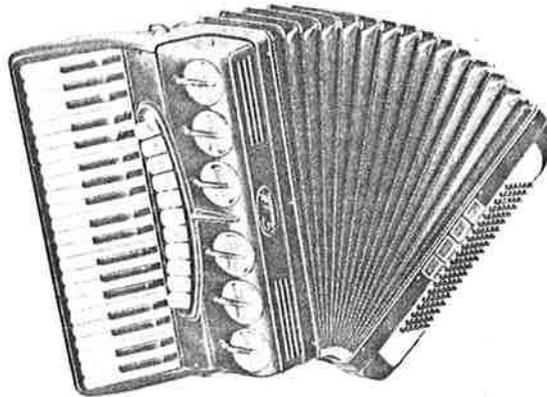
- a) E' consigliabile aprire il mantice a ventaglio, con movimento morbido e uniforme, in modo che dallo strumento esca una voce dolce e gradevole.

2. MOVEMENT OF THE BELLOWS

- a) *The bellows should be opened and closed in uniform and easy movements.*

2. MOVIMIENTO DEL FUELLE

- a) Es aconsejable abrir el fuelle con movimiento suave y uniforme, de modo que del instrumento salga un sonido dulce y agradable.



- b) La forza necessaria all'azionamento del mantice deve essere sviluppata dal braccio, lasciando inerti il polso e le dita.

- b) *The opening and closing of the bellows is done solely with the arm and not by the wrist or hand which should be left free to play the buttons.*

- b) El movimiento de abrir y cerrar el fuelle debe ser accionado por el antebrazo, dejando libres la muñeca y los dedos.

- c) La direzione del movimento del mantice viene così indicata:

- c) *Movements of the bellows are indicated as follows:*

- c) La dirección del movimiento del fuelle se indica de la siguiente forma:

← APRIRE CHIUDERE →

← OPEN CLOSE →

← ABRIR CERRAR →

3. POSIZIONE DELLA MANO DESTRA

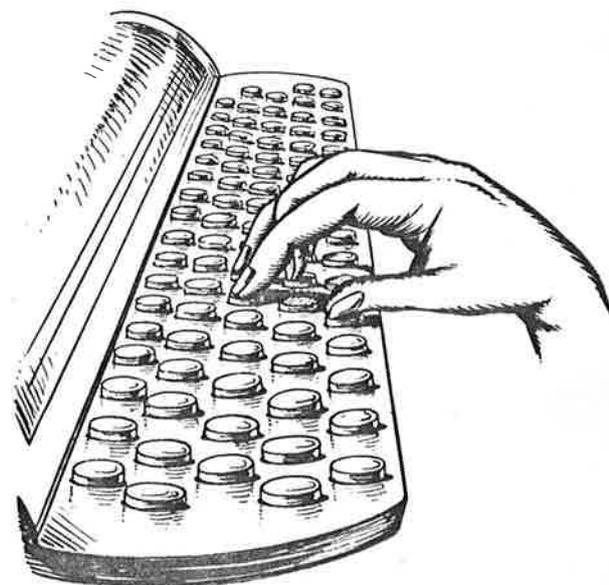
- a) Appoggiare la mano sulla tastiera o bottoniera cantabile nelle posizioni qui sotto illustrate:

3. POSITION OF THE RIGHT HAND

- a) *The illustrations below show the position which the hand must take on the treble keyboard.*

3. POSICIÓN DE LA MANO DERECHA

- a) Apoyar la mano sobre el teclado o botones del canto, en la posición que se indica en la figura siguiente:

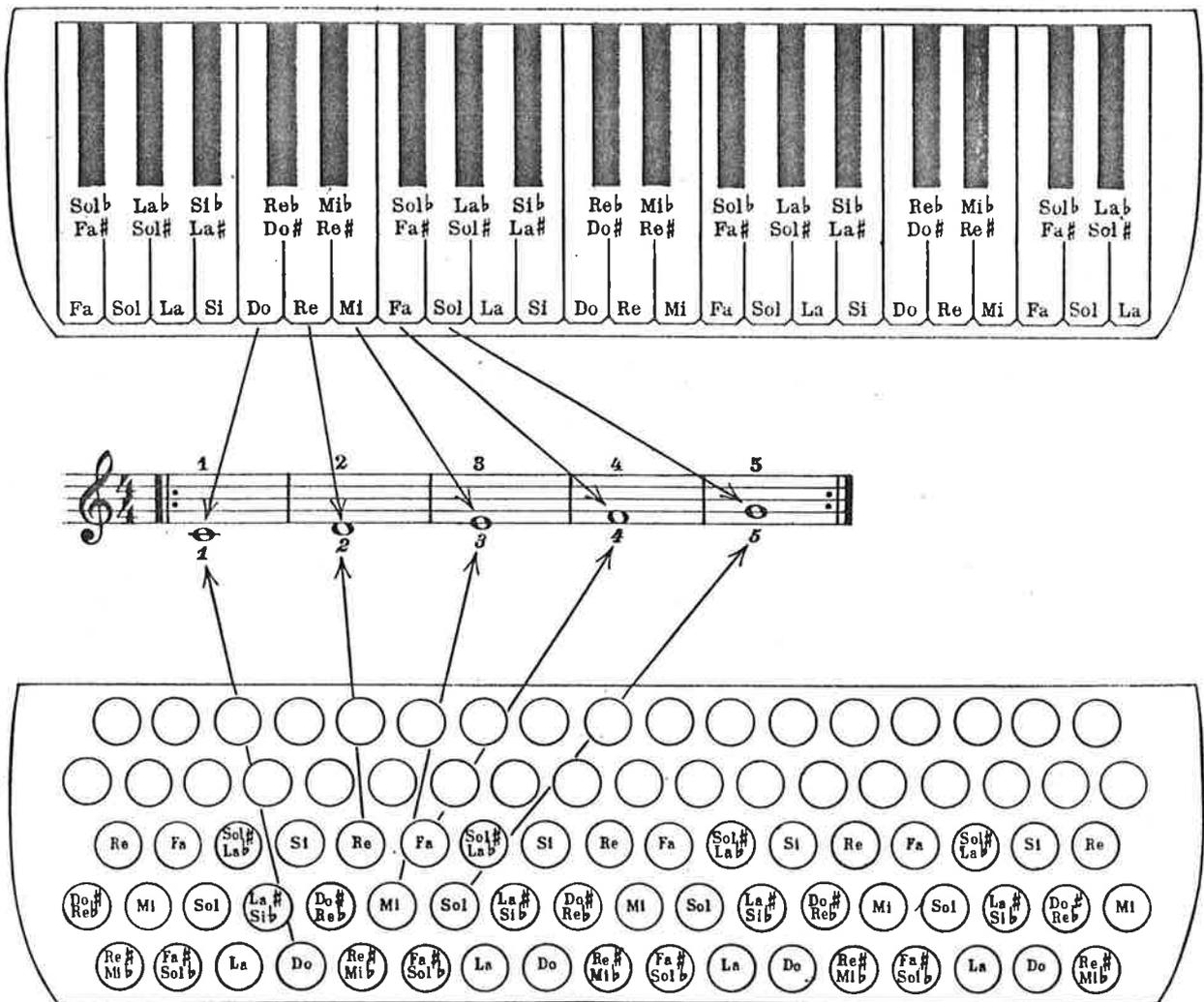


CAPITOLO I

PRIMI ESERCIZI PER LA MANO DESTRA

1. ESERCIZI SULLE CINQUE NOTE.

- a) Appoggiare le dita 1.2.3.4.5. sui tasti o bottoni corrispondenti alle note DO, RE, MI, FA, SOL, come dal seguente grafico:



- b) Eseguire i seguenti esercizi curando la simultaneità dei due movimenti, quello delle dita della mano destra e quello del mantice. La pressione delle dita sui tasti deve essere minima e non deve causare l'irrigidimento del polso. L'allievo deve contare i tempi della misura con esattezza ritmica, scandendo bene le sillabe.

N.B. - I numeri in stampatello messi sopra le note, servono per la fisarmonica sistema «Pianoforte» mentre quelli in corsivo sotto le note, servono per il sistema «Cromatico».

CAPÍTULO I

PRIMOS EJERCICIOS PARA LA MANO DERECHA

1. EJERCICIOS CON LOS CINCO DEDOS.

- a) Apoyar los dedos 1.2.3.4.5. sobre las teclas o botones, correspondientes a las notas DO, RE, MI, FA, SOL, como indica el siguiente gráfico:

- b) Seguir los siguientes ejercicios mirando que sean simultáneos los dos movimientos; el de los dedos de la mano derecha y el del fuelle. La presión de los dedos sobre las teclas debe ser pequeña y no debe causar el agarrotamiento de la muñeca. El estudiante debe contar los tiempos de la medida con ritmica precisión, aclarando bien las silabas.

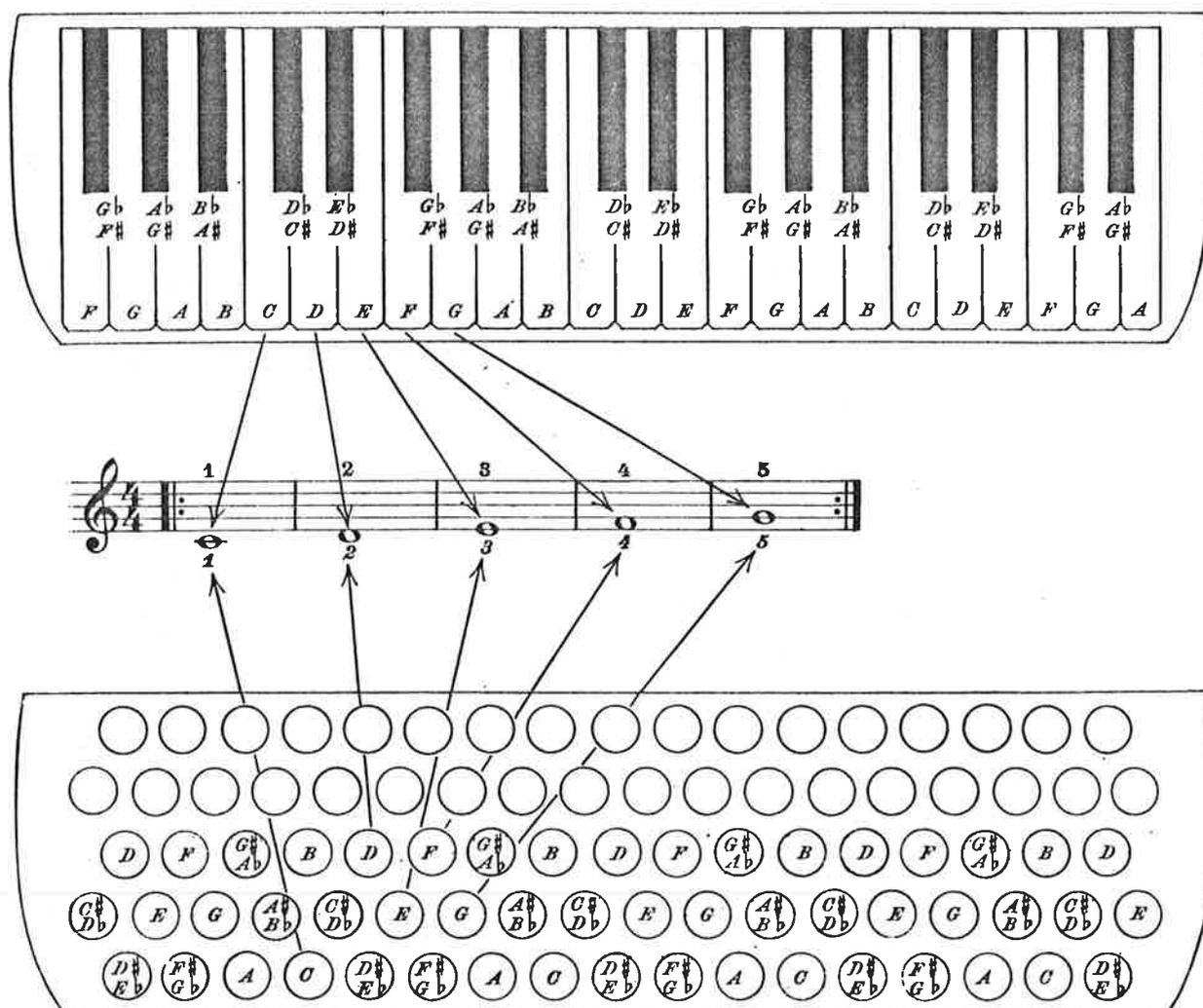
N.B. - Los números puestos sobre las notas sirven para el acordeón sistema «Piano» mientras que los puestos en cursiva debajo de las notas, sirven para el sistema «Cromático».

CHAPTER I

FIRST EXERCISES FOR THE RIGHTHAND

1. EXERCISES ON FIVE NOTES.

- a) Put the fingers 1. 2. 3. 4. 5. on the notes corresponding to C, D, E, F, G as shown below.



- b) Play the following exercises paying attention to two movements - the fingers of the righthand and the manipulation of the bellows.

Touch on the treble keys should be quite light and there is no need to actually strike the keys. The student should count the time of the measure with exact rhythm.

N.B. . The numbers in roman figures placed above the notes are for the piano-keyboard while those in italics are for chromatic keyboard, that is, the buttons.

Contare - Count - Contar

Mantice fermo
Bellows closed
Fuelle parado

Chiedere il mantice usando la valvola.
Close the bellows by means of the air-valve.
Cerrar el fuelle usando la válvula.

Contare - Count - Contar

Mantice fermo
Bellows closed
Fuelle parado

Contare - Count - Contar

Mantice fermo
Bellows closed
Fuelle parado

Contare - Count - Contar

I 1 2 3 4 2 1 2 II 2 3 2 3

III 3 4 3 4 IV 4 5 4 5 V 5 4 5 4

VI 4 3 4 3 VII 3 2 3 2 VIII 2 1 2 1

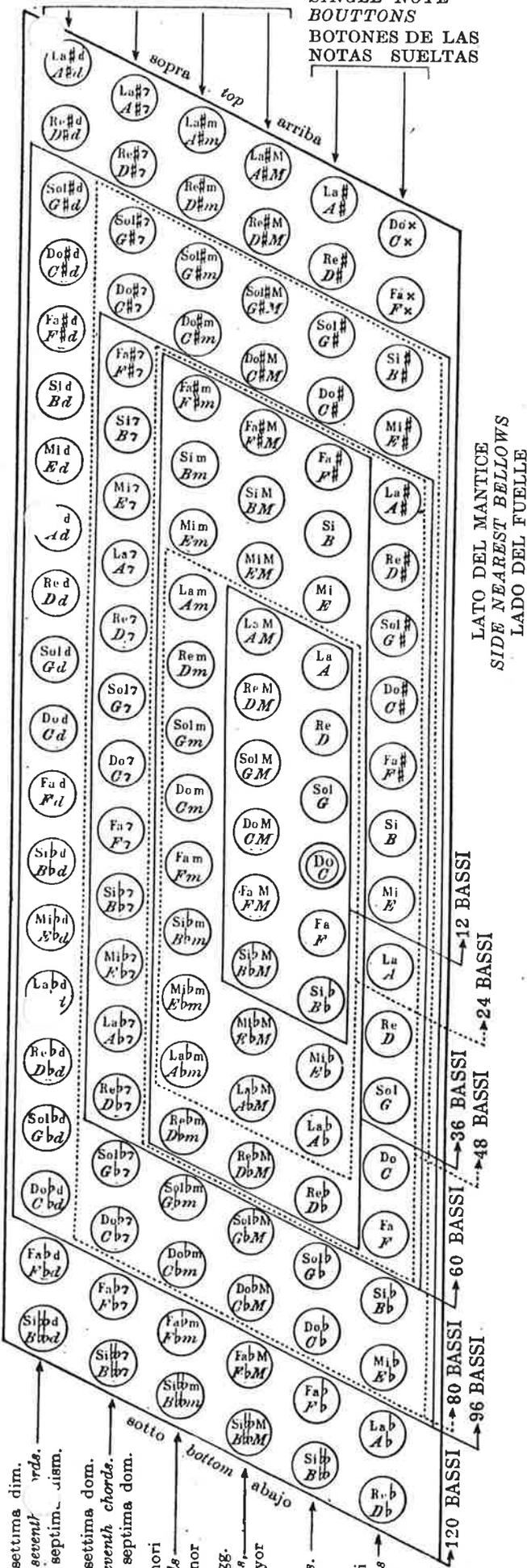
Ripetere più volte ogni esercizio sino a quando le dita non avranno raggiunto una certa indipendenza.

Repeat each exercise several times until the fingers have a confidence and independence of their own.

Repetir varias veces cada ejercicio, hasta que los dedos hayan conseguido cierta independencia.

BOTTONI DEGLI ACCORDI
CHORD BUTTONS
BOTONES DE LOS ACORDES

BOTTONI NELLE
NOTE SCIOLTE
SINGLE NOTE
BOUTONS
BOTONES DE LAS
NOTAS SUELTAS



BOTTONIERA DEI BASSI (MANO SINISTRA)
(SISTEMA ITALIANO)

THE BASS KEYBOARD (LEFTHAND)
(ITALIAN SYSTEM)

TECLADO DE L'ACOMPANIAMIENTO (MANO IZQUIERDA)
(SISTEMA ITALIANO)

Sono in uso fisarmoniche con numero di bassi che varia a seconda delle dimensioni dello strumento.

Qui di fianco diamo uno schema di bottoniera a 12-24-36-48-60-80-96 e 120 bassi.

La bottoniera della fisarmonica si divide in due parti:

- 1.) Note sciolte (contrabbassi e bassi fondamentali - prima e seconda fila a partire dal mantice);
- 2.) Accordi (file successive).

Presentiamo, in questo grafico e nei seguenti, la bottoniera dei bassi e accordi, nella esatta posizione in cui trovasi la mano sinistra nel movimento ascendente e discendente.

Accordions are made in various sizes. The number of buttons varies according to the size of the instrument.

Illustrated in the diagram on this page are the bass keyboards for instruments with 12-24-26-48-60-80-96-120 basses or, more properly, buttons for accompaniment.

This bass side of the Accordion is divided into two parts:

- 1.) *Single notes (Counterbasses and Fundamentals on the two top lines nearest to the bellows):*
- 2.) *Chords (in successive keys).*

In the diagram and following illustrations, the bass is shown in the same position as your lefthand will find the buttons as it moves up and down the keyboard.

Existen acordeones con diferente número de bajos, según las dimensiones del instrumento.

En el esquema indicado en esta página se hallan contenidos los acordeones de 12-24-36-48-60-80-96 y 120 bajos.

Los botones de los bajos del acordeón se dividen en dos partes:

- 1.) *Notas sueltas (contrabajos y bajos fundamentales, primera y segunda hilera a partir del lado del fuelle).*
- 2.) *Acordes (hileras sucesivas).*

Indicamos en este gráfico y en los siguientes los botones de los bajos en la posición vertical en que se encuentra la mano izquierda con el acordeón puesto para tocar, favoreciendo el movimiento ascendente y descendente.

Accordi di settima dim.
Diminished seventh chords.
Acordes de septima dim.
Accordi di settima dom.
Dominant seventh chords.
Acordes de septima dom.
Accordi minori
Minor chords
Acordes menor
Accordi magg.
Major chords.
Acordes mayor
Bassi fond.
Fund. basses.
Bajos fund.
Contrabbassi
Counterbasses
Contrabajos

CAPITOLO II

CHAPTER II

CAPÍTULO II

BASSI FONDAMENTALI

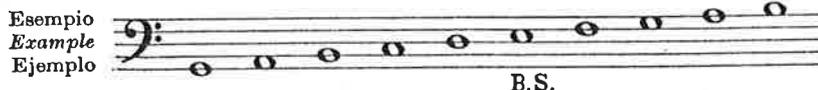
Si trovano nella seconda fila (lato del mantice) disposti a distanza di quinte.

A metà della fila trovasi un bottone svasato : DO, dal quale ascendendo si hanno i bottoni delle tonalità con i Diesis e discendendo quelli delle tonalità con i Bemolli.

- a) I bassi fondamentali (e i contrabbassi che studieremo a suo tempo) si scrivono nell'estensione :



- b) Qualora i bassi (e contrabbassi) debbano per una qualsiasi ragione essere scritti in una estensione che non sia quella suindicata, verranno preceduti dalle lettere B.S. per evitare che si confondano con gli accordi:



- c) Eseguire i seguenti esercizi appoggiando le dita 2, 3, 4 e 5 rispettivamente sui bottoni di Re, Sol, Do e Fa. Non allontanare mai le dita dai bottoni per non perdere l'orientamento.

FUNDAMENTAL BASSES

The second row of buttons, counting from the bellows, consists of Fundamental notes.

These progress in fifths. In the middle of this row is usually found a marked button, this is C. Going above this, we have buttons in keys containing sharps in their signatures whilst going downwards from this marked button, we have buttons in keys containing flats in their signatures.

- a) The Fundamental basses and in consequence, the Counterbasses (which will be studied later in this book), are written as in the example below up to and including the middle line of the bass clef:



- b) If, however, these basses and Counterbasses are written above the middle line of the bass clef as defined in (a), then they are preceded by the letters B. S. (Bass solo) in order not to confuse them with chords:

- c) Play the following exercises using the fingers 2, 3, 4 and 5 respectively on the notes D, G, C and F. In order to reach these buttons, stretch the fingers without moving the hand.

BAJOS FUNDAMENTALES

En la segunda hilera de botones del lado del fuelle las notas se encuentran a una distancia de quinta en quinta. Hacia la mitad del teclado de los bajos se encuentra el botón : DO. A partir del mismo, subiendo se encuentran los botones correspondientes a las tonalidades con sostenidos y bajando las tonalidades con bemoles.

- a) Los bajos fundamentales (y los contrabajos que estudiaremos a su debido tiempo) se escriben en esta extensión:

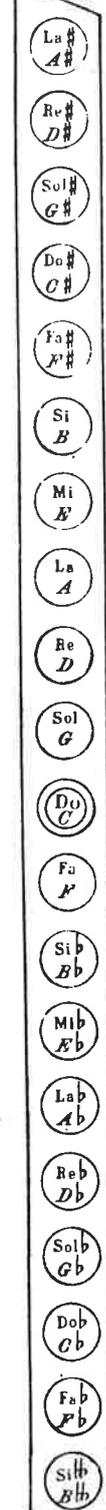


- b) Cuando los bajos (y contrabajos) deban ser por cualquier razón escritos en una extensión que no sea la indicada, serán precedidos de las letras B. S. para evitar que se confundan con los acordes:

- c) Seguir los siguientes ejercicios apoyando los dedos 2, 3, 4 y 5 respectivamente sobre los botones de Re Sol, Do y Fa. No alejar nunca los dedos de los botones para no perder la orientación.

Bassi Fondamentali
Fundamental Basses
Bajos Fundamentales

sopra
top
arriba



LATO DEL MANTICE
SIDE NEAREST BELLOW'S
LADO DEL FUELLE

sotto
bottom
abajo

ESERCIZI
PER
LA MANO SINISTRA

EXERCISES
FOR
THE LEFTHAND

EJERCICIOS
PARA
LA MANO IZQUIERDA

Contare - Count - Contar

18

Mantice fermo
Bellows closed
Fuelle parado

19

20

21

22

23

BASSI SOLI (staccati)

- a) La mano rimanga nella posizione degli esercizi precedenti.
- b) Eseguire le note staccate, cioè brevissime (vedi cap. IV lett. A) senza però allontanare le dita dai bottoni.

BASS SOLOS (staccato)

- a) *Ensure that the hand maintains the same position throughout the following exercises.*
- b) *Play the notes staccato, that is to say, keep them very short without the fingers staying too long on each button. (See Chapter IV, letter A).*

BAJOS SOLOS (staccato)

- a) La mano estará en la misma posición que los ejercicios precedentes.
- b) Ejecutar las notas en staccato, es decir brevisimas, (Cap. IV letra A) sin alejar los dedos de los botones.

Invertire il mantice ogni due misure.
Change the direction of the bellows for each measure.
Cambiar la dirección del fuelle cada dos compases.

24

sempre stacc.



GLI ACCORDI

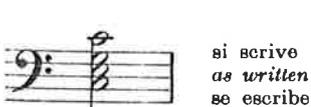
a) Ogni bottone produce un accordo di 3 o 4 note a seconda della specie dell'accordo e del tipo di strumento.

THE CHORDS

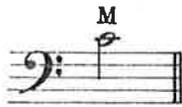
a) Each buttons produces a chord (mechanically - formed) of three or four notes according to the type of chord and instrument.

LOS ACORDES

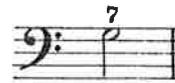
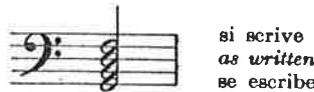
a) Cada botón produce un acorde de 3 o' 4 notas, según la clase del acorde y el tipo del instrumento.



accordo di DO maggiore
C major chord
acorde en DO mayor



accordo di SOL Settima dominante
G dominant seventh chord
acorde de SOL Séptima dominante



Vedi lettere B.C.D. di questa parte.
See B.C.D. of this part.
Ver letras B. C. D. de esta parte.

b) Gli accordi prendono il nome dal basso fondamentale a fianco del quale si trovano.

Esempio:

b) The chords receive their names from the Fundamental basses in the same row.

Example:

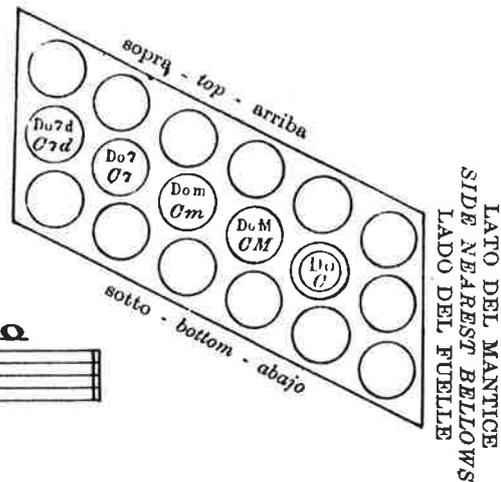
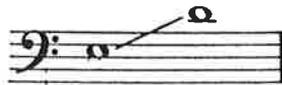
Los acordes toman el nombre del bajo fundamental, al lado del cual se encuentran.

Ejemplo:

c) Gli accordi si scrivono nella seguente estensione con una sola nota, quella dalla quale prendono il nome.

c) All chords are signified by single notes which give their names to the chord.

c) Los acordes se escriben con una sola nota, de la cual toman el nombre.



d) La specie degli accordi viene indicata con segni convenzionali posti sopra le note:

M Accordo Maggiore

m Accordo minore

7 Accordo di settima dominante

d Accordo di settima diminuita

Questa è la notazione internazionale. Ne esiste però un'altra di uso abbastanza frequente:

+ Accordo Maggiore

- Accordo minore

S Accordo di settima dominante

7dim. Accordo di settima diminuita

d) The various types of chord are signified by a conventional sign above the note:

M Major chord

m Minor chord

7 Dominant Seventh chord

d Diminished Seventh chord

This is the international for chord. Actually there are other signs in usage:

+ Major chord

- Minor chord

S Dominant Seventh chord

7dim Diminished Seventh chord

d) El género de los acordes está indicado con signos convencionales, puestos encima de la nota:

M Acorde mayor

m Acorde menor

7 Acorde de séptima dominante

d Acorde de séptima disminuida

Esta es la notación internacional. Pero existe otra de uso bastante frecuente:

+ Acorde Mayor

- Acorde menor

S Acorde de séptima dominante

7dim. Acorde de séptima disminuida

CAPITOLO VI

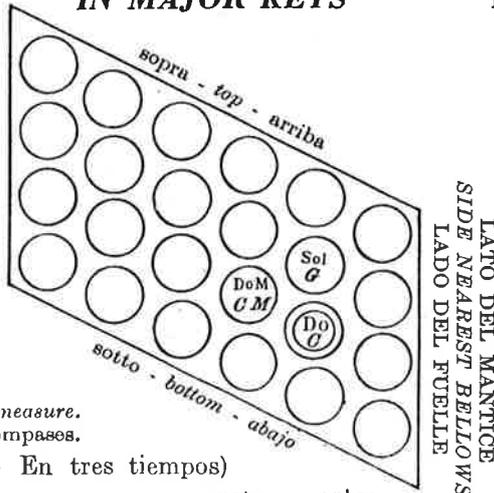
CHAPTER VI

CAPÍTULO VI

**ESERCIZI
CON BASSI ALTERNATI
NELLE TONALITÀ MAGGIORI**

**EXERCISES
WITH ALTERNATE BASSES
IN MAJOR KEYS**

**EJERCICIOS
CON BAJOS ALTERNADOS
EN LAS TONALIDADES MAYORES**



Invertire il mantice ogni due misure.
Change the direction of the bellows for each measure.
Cambiar la direcció del fuelle cada dos compases.

(In tre tempi - In three time - En tres tiempos)

67

Staccare sempre tanto i bassi quanto gli accordi; è consigliabile accentuare i bassi.

Both basses and chords should be played staccato; slightly accent the bass.

Picar siempre tanto los bajos como los acordes; es aconsejable acentuar los bajos.

(Quattro tempi - Four time - Cuatro tiempos)

68

Continuare discendendo e ascendendo come l'esercizio precedente.

Continue to descend and ascend as in the previous exercise.

Continuar bajando y subiendo, como en el ejercicio precedente.

Bassi e accordi simultanei
Basses and chords together
Bajos y acordes simultaneos

69

Continuare discendendo e ascendendo
Continue to descend and ascend
Continuar bajando y subiendo

b)

Segue come il precedente
As before
Ejecutarlo como el anterior

NOTA DEGLI AUTORI

Abbiamo accettato con entusiasmo l'incarico affidatoci dalla **Bèrben** di preparare questo Metodo, allo scopo di fornire ai nostri Colleghi quel materiale didattico di cui si sentiva la mancanza.

Caratteristica principale di quest'opera è l'assoluta originalità degli esercizi composti espressamente per fisarmonica, senza ricorrere alle solite trascrizioni da altri strumenti.

Fattore importante è pure la minuziosità, accurata gradualità ed abbondanza di esercizi. L'insegnante potrà però omettere quegli studi che crederà superflui a seconda delle attitudini o degli scopi particolari dei propri allievi.

Nel secondo volume tutta la parte tecnica sarà trattata più ampiamente, in modo da fornire vasta materia allo studioso che vorrà arrivare al virtuosismo.

Nostra costante preoccupazione nella compilazione di questo Metodo è stata la necessità di rendere il più dilettevole possibile lo studio, ed a questo scopo abbiamo introdotto una novità nel campo didattico della fisarmonica: gli studietti melodici sotto forma di piccoli pezzi originali a soggetto, preceduti dalle relative scale per ambientare l'allievo alle diverse tonalità.

Chi ha esperienza, sa come e quanto siano faticosi i primi studi e nulla è più pericoloso dell'annoiare il principiante con pedantesca severità: dopo tre mesi, di fisarmonica, non se ne parla più!

Speriamo così che il nostro intento sia stato raggiunto, presentando agli Insegnanti un Metodo che agevoli la loro duratura fatica.

Questo primo volume è affiancato da tre fascicoli di composizioni caratteristiche sempre graduali e progressive in rapporto ai vari capitoli del Metodo, che serviranno ottimamente per saggi ed esami.

Concludiamo ricordando che la fusione delle nostre tre esperienze è arrivata attraverso interessanti ed animate discussioni, al compimento di quest'opera, avendo come unico obiettivo un'assoluta verità: «*Insegnare divertendo*».

E. CAMBIERI, F. FUGAZZA, V. MELOCCHI

AUTHORS' NOTES

We bring to the notice of our colleagues, a new teaching method which we have been pleased to write for Messrs Bèrben

The main characteristic of this work is the inclusion of original exercises written especially for the Accordion without using any transcriptions written for other instruments.

Another important point is the gradual progress and abundance of studies. The teacher can always find many exercises to suit each individual student's peculiarities and mental capacity.

All technicalities are treated fully in the second volume for those students who aspire to becoming virtuosos.

Our constant thought, in the preparation of this method, has been to find the most agreeable form of study possible. We feel that we have introduced something entirely new in Accordion methods — the studies, which take the form of little melodies to use with each subject, are preceded by their relative scales so that the student can familiarise himself with the many keys.

It has been our practice to give students full explanations of each new step and we have found it dangerous to tire the student with pedantic severity. Using this latter course, the results are usually negative and, after three months, the student loses interest in the Accordion.

In presenting teachers with this method which, without a doubt, will facilitate their teaching, we trust that the fruits of our labours will be gratefully received.

This first volume is divided into three parts with characteristic compositions, graduated and progressive, in accord with the different chapters, and can serve a useful purpose for examinations.

Finally, we conclude by saying that we hope that, with the fusion of our three experiences and points of view, this work will fulfil the mission for which it is intended: «Teach with pleasure».

E. CAMBIERI, F. FUGAZZA, V. MELOCCHI

NOTA DE LOS AUTORES

Hemos aceptado con entusiasmo el encargo dado por la **Bèrben** de preparar este Método con el fin de proporcionar a nuestros colegas el material didáctico que hacia falta para su cometido.

Característica principal de esta obra es la absoluta originalidad de los ejercicios compuestos expresamente para acordeón, sin recurrir a las habituales transcripciones de otros instrumentos.

Factor importante es también la minuciosa y esmerada progresión y gran abundancia de ejercicios. El profesor podrá, sin embargo, omitir aquellos estudios o ejercicios que crea superfluos según la disposición del alumno o fin principal que se persigue.

En el segundo volumen toda la parte técnica será tratada con más amplitud, de forma que el alumno estudioso tenga el material necesario para alcanzar el virtuosismo.

Nuestra constante preocupación en la composición de este Método ha sido la necesidad de hacer este estudio lo más agradable posible y a este fin hemos introducido una novedad en el campo didáctico del acordeón: los pequeños estudios melódicos en forma de pequeñas piezas originales, precedidos de las escalas correspondientes para familiarizar al alumno en las diversas tonalidades.

Los más adelantados saben muy bien que los primeros estudios siempre son algo difíciles, y resulta peligroso cansar al principiante tratándole con demasiada severidad. Siguiendo un estudio pesado es natural que a los tres meses el alumno no quiera saber más de acordeón.

Esperamos haber logrado nuestro objetivo, presentando a los profesores un Método que les facilite la cotidiana tarea pedagógica. Este primer volumen es completado con fascículos de composiciones características bien graduadas progresivamente en relación a lo que se va estudiando en el Método, que servirán magníficamente para sus prácticas y exámenes.

Para finalizar, recordamos que la fusión de nuestras tres obras ha sido conseguida mediante interesantes y animadas discusiones, con el único objeto que nos hemos impuesto: «*Enseñar divirtiendo*».

E. CAMBIERI, F. FUGAZZA, V. MELOCCHI

NOTA DELL'EDITORE

Siamo orgogliosi di poter presentare a tutti coloro che studiano seriamente la fisarmonica questo nuovo METODO.

La nostra casa musicale, attraverso una ricca ed interessante collana di pezzi da concerto, ha cercato fin dall'inizio della sua attività, di dare al fisarmonicista un repertorio originale e scritto da Autori pratici dello strumento.

Le innumerevoli richieste pervenute da parte di insegnanti di tutto il mondo, relativamente alla preparazione di un serio METODO di studio che dicesse veramente una nuova parola nel campo didattico della fisarmonica, ci hanno consigliato di iniziare quest'opera.

Abbiamo volutamente incaricato tre compositori ed insegnanti di indiscusso valore artistico. Essi, con esperienze diverse, che abbracciano il campo artistico, concertistico e professionale, hanno realizzato con vero entusiasmo questa prima parte del METODO, corredandola di studi originali e progressivi, non attenti da metodi per altri strumenti.

Vogliamo sperare di aver esaudito il desiderio di quanti si dedicano con passione allo studio del nostro strumento, certi comunque di aver effettivamente contribuito alla costituzione di quella letteratura per fisarmonica da tutti invocata.

B È R B E N
Edizioni Musicali

PUBLISHERS' NOTE

It is with real pleasure that we present this new method to all who wish to study the Accordion seriously.

Our Music Department, with its rich and interesting collection of concert pieces, has searched for and given to the Accordionist a fine repertoire of works by master composers for the instrument.

The number of requests we have had from teachers all over the world, however, for a modern method has forced us to consider this matter seriously.

We gave the task of compiling this method to three composers and teachers of undisputed qualifications.

With their three different experiences, embracing the artistic, concert and professional world of music, they have produced, with great effect, this first part of progressive and original studies without recourse to using other methods for other instruments.

We are certain that we have added a masterpiece to the edifice of Accordion literature and hope that it will encourage those who desire to study our grand instrument.

B È R B E N
Musical Editions

NOTA DEL EDITOR

Estamos orgullosos de presentar un nuevo Método a todos los que estudian juiciosamente el acordeón. Nuestra Casa Musical — con una rica e interesante gama de piezas de concierto — ha tratado desde el principio de su actividad facilitar al acordeonista un repertorio original y compuesto por autores de prestigio en este instrumento.

Las innumerables peticiones recibidas de los profesores de todo el mundo con respecto a la preparación de un buen Método que fuese verdaderamente nuevo en el campo didáctico del acordeón, nos han aconsejado iniciar esta obra. De ahí que hayamos pasado el encargo a tres renombrados compositores de indiscutible valor artístico en la enseñanza.

Con la experiencia de cada uno de ellos, que abarcan el aspecto artístico, de concierto y profesional, han realizado con verdadero entusiasmo esta primera parte del Método, enriqueciéndolo con estudios originales y progresivos completamente inéditos, ya que no han sido tomados de Métodos de otros instrumentos.

Esperamos haber complacido el deseo de aquellos que se dedican con verdadero entusiasmo al estudio de nuestro instrumento, seguros de haber contribuido eficazmente a la formación de textos adecuados a la enseñanza del acordeón por todos deseados.

B È R B E N
Ediciones Musicales

L'ACCORDO MAGGIORE

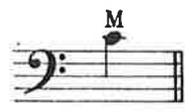
THE MAJOR CHORD

EL ACORDE MAYOR

Il primo a fianco del basso fondamentale e si indica con la lettera M.

This is indicated by a single note of the same name as its Fundamental bass and is indicated by M.

Es el primero al lado del bajo fundamental y se indica con la letra M.



Esercizio con bassi ed accordi simultanei da eseguire ben staccati. Tenendoli si provocherebbe un'eccessiva perdita d'aria dal mantice, e ne risulterebbe un suono troppo pesante.

Exercise for using for both Fundamental Bass and Major chord. To be played staccato. There is no need to give excessive air to the bellows otherwise the resulting sound will be too loud.

Ejercicio con bajos y acordes simultaneos. Ejecutarlos bien cortos, ya que de retenerlos demasiado provocarían excesiva pérdida de aire del fuelle y darían su sonido muy pesado.

Invertire il mantice ogni due misure. Change the direction of the bellows for each measure. Cambiar la direccíon del fuelle cada dos compases.

Exercise 27: Musical notation in 4/4 time. Ascending scale: Do, Sol, Re, La, Mi. Descending scale: Si, Mi, La, Re, Sol, Do. Includes 'sempre staccati' and 'M' chord markers.

Exercise 28: Musical notation in 4/4 time. Ascending scale: Do, Fa, Sib, Mi b, La b. Descending scale: Re b, La b, Mi b, Sib, Fa, Do. Includes 'sempre staccati' and 'M' chord markers.

Ripetere più volte e farne un esercizio giornaliero eseguendolo a memoria. È un esercizio utile per la conoscenza delle tonalità e per l'impostazione della mano sinistra.

This exercise should be repeated several times a day until it can be played from memory. It is very useful to get the lefthand used to being in the correct position.

Repetir el ejercicio tantas veces como sea necesario hasta saberlo de memoria. Es un ejercicio muy conveniente para el conocimiento de las tonalidades y para la colocacion de la mano izquierda.

Exercise 29: Musical notation in 3/4 time. Scale: Do, Sol, Do, Sol, Do, Sol, Do. Includes 'M' chord markers.

Exercise 30: Musical notation in 4/4 time. Scale: Do, Sol, Do, Fa, Do, Sol, Do. Includes 'M' chord markers.

Tempo ordinario (la notazione è a 4/4) | Common Time. 4/4 Four beats to the measure. | Compás corriente o compasillo (la notacion es a 4/4)

Exercise 31: Musical notation in common time. Scale: Do, Sol, Do, Fa, Do, Sol, Do. Includes 'M' chord markers.

64

I 5-4 5 4 5 4 5 4 5 5 4 5 4 5 4 5 II 5-3 5 3 5 3 5 3 5 *simili*

III 5-2 5 2 5 2 5 2 5 *simili*

IV 5-1 5 1 5 1 5 1 5 *simili*

V 4-3 4 3 4 3 4 3 4 4 3 4 3 4 3 4 VI 4-2 4 2 4 2 4 2 4

VII 4-1 4 1 4 1 4 1 4 *simili*

VIII 3-2 3 2 3 2 3 2 3

IX 3-1e 2-1 2 1 2 1 2 1 2 2 1 2 1 2 *simili*

STUDIETTI
A MANI UNITE

LITTLE STUDIES
FOR BOTH HANDS

PEQUEÑOS ESTUDIOS
A MANOS JUNTAS

65

Do M Sol M Do M Sol M

Do Sol Do Sol

Allegretto

58

Musical notation for measures 58-61. The piece is in 3/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (1, 3, 5, 3, 2, 3, 4, 3, 4, 5). The left hand provides a bass line with notes labeled 'Do', 'Sol', 'Do', and 'Sol'. The letter 'M' is placed above the bass line notes in measures 58, 60, and 61.

Musical notation for measures 62-65. The right hand continues the melodic line with slurs and fingerings (3, 5, 2, 3, 1, 2, 1, 3, 5, 3, 2, 3, 4). The left hand has notes labeled 'Do', 'Re', 'Sol', 'Do', and 'Sol'. The letter 'M' is placed above the bass line notes in measures 62, 63, 64, and 65.

Musical notation for measures 66-70. The right hand continues the melodic line with slurs and fingerings (3, 4, 2, 3, 5, 4, 3, 2, 1). The left hand has notes labeled 'Do', 'Fa', 'Do', 'Sol', and 'Do'. The letter 'M' is placed above the bass line notes in measures 66, 67, 68, 69, and 70.

Allegretto

79

Musical notation for measures 79-83. The piece is in 3/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (1, 5, 2, 5, 3, 5, 4, 5, 4). The left hand provides a bass line with notes labeled 'Do', 'Sol', 'Do', and 'Sol'. The letter 'M' is placed above the bass line notes in measures 79, 80, 81, and 82.

Musical notation for measures 84-88. The right hand continues the melodic line with slurs and fingerings (3, 1, 2, 3, 2, 2, 1, 5, 2, 5, 3, 5, 4). The left hand has notes labeled 'Do', 'Re', 'Sol', 'Do', 'Sol', and 'Do'. The letter 'M' is placed above the bass line notes in measures 84, 85, 86, 87, and 88.

Musical notation for measures 89-92. The right hand continues the melodic line with slurs and fingerings (4, 4, 2, 4, 3, 1, 5, 4, 2, 5, 1). The left hand has notes labeled 'Fa', 'Do', 'Sol', and 'Do'. The letter 'M' is placed above the bass line notes in measures 89, 90, 91, and 92.

60

1 3 5 3 1 3 5 3 2 3 2 1 3 5 3 2 3 4 2 1 3 1

Do M Sol M Do M Sol M Do M

Do Sol Do Sol Do

2 3 1 5 2 4 2 1 3

Sol M Do M Sol M Do M Sol M Do M

Sol Do Sol Do Sol Do

61

1 2 3 2 1 2 5 3 5 3 1 3 2

Do M Sol M Do M Sol M Do M Sol M

Do Sol Do Sol Do Sol

3 5 3 2 4 5 3 1 3 2 3 4 2 1 3 1

Do M Sol M Do M Sol M Do M

Do Sol Do Sol Do

62

3 5 3 5 4 2 5 3 1 3 5 3 5 2 5 1

M M M M M

Do Sol Do Sol Do

4 1 3 5 1 3 4 1 5 3 1 2 5

M M M M M

Fa Do Fa Do Sol

3 5 5 4 2 3 1 5 3 2

M M M M M

Do Sol Do Sol Do

CAPITOLO V

CHAPTER V

CAPÍTULO V

ALLARGAMENTI E STRINGIMENTI (MANO DESTRA)

EXTENSIONS AND CONTRACTIONS (RIGHTHAND)

ALARGAMIENTOS Y ENCOGIMIENTOS (MANO DERECHA)

Allargamenti e stringimenti consistono nelle esecuzioni di note che non si trovano in corrispondenza delle dita nella posizione normale delle cinque note. Esempio:

Stretches and contractions consist of playing the notes which do not correspond to the normal position of the fingers. Example:

El alargamiento y el encogimiento consisten en la ejecución de notas que no se encuentran en correspondencia con los dedos en la posición normal de las cinco notas. Ejemplo:

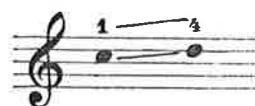
Posizione normale
Normal position
Posición normal



Allargamento
Stretch
Alargamiento



Stringimento
Contraction
Encogimiento



È utilissimo eseguire questi esercizi con la preparazione seguente:

It is very useful to play these exercises with the following preparation:

Es utilísimo seguir estos ejercicios con la preparación siguiente:

Posizione normale Normal position Posición normal	Allargamento Stretch Alargamiento	Ritorno alla posizione normale Return to normal position Vuelta a la posición normal
---	---	--

ESEMPIO
EXAMPLE
EJEMPLO



Mentre si abbassa questo Sol preparare il 2° dito sul DO che segue.
While playing the G prepare the second finger for the C which follows.
Mientras se oprime la tecla de Sol preparar el 2° dedo para el Do que sigue.

Mentre si abbassa questo Sol riportare il 2° dito sul La che segue.
While playing the G prepare the second finger for the A which follows.
Mientras se pulsa la tecla de Sol prepara el 2° dedo para el La que sigue.

Eseguire molte volte ogni esercizio fino ad ottenere confidenza con gli spostamenti della mano.

Play these exercises several times in order to familiarise yourself with the positions of the hand.

Ejecutar muchas veces cada ejercicio para acostumbrarse en las mutaciones de la mano.



STUDIETTI
RICREATIVI

LITTLE RECREATIONAL
STUDIES

PEQUEÑOS ESTUDIOS
RECREATIVOS

Allegretto

56

1 2 3 3 2 1 2 2 4 8 3 3 4 5
 p Do M Sol M Do M f

Do Sol Do

2 3 4 4 3 2 1 1 2 3 3 2 3 4
 p Sol M Do M Sol M

Sol Do Sol

4 3 4 5 4 3 5 8 2 1 2 3 1
 f Do M Fa M Do M Sol M Do M

Do Fa Do Sol Do

Allegretto

57

1 2 3 4 5 3 5 4 2 5 3 1 5 4 5 2 1
 p Do M Sol M Do M Sol M Do M

Do Sol Do Sol Do

2 4 3 5 4 2 5 4 3 1 5 2 4 3 5 2 3 2 5
 p Sol M Do M Sol M Do M f Sol M Do M Re M Sol M

Sol Do Sol Do Sol Do Re Sol

1 2 3 4 5 3 5 4 2 5 3 1 5 1 5 8 5 4 5 2 5 1 2 1
 p Do M Sol M Do M f rall. Sol M Do M

Do Sol Do Sol Do

STUDIETTI MELODICI
CON BASSI ALTERNATI

LITTLE MELODIC STUDIES
WITH ALTERNATE BASSES

PEQUEÑOS ESTUDIOS MELODICOS
CON BAJOS ALTERNADOS

Andantino

70

1 3 2 1 8 5 1 2 3 2 1 5 1

2 3 2 1 3 5 1 2 3 2 1 5 1

4 8 2 3 4 2 4 2 3 2 4 3 2 3

Do M Sol Do Sol Do Sol Sol Re

5 4 3 2 1 2 3 2 4 3 2 3 5 4 2

5 4 3 2 1 2 3 2 4 3 2 3 5 4 2

Sol M Sol Re Sol Re Do Sol

3 2 1 3 5 1 2 2 1 8 5 4

3 2 1 3 5 1 2 3 2 1 3 5 4

Do M Sol Do Sol Do Sol Fa M

2 4 2 3 1 3 5 4 3 4 3 2 1 4

2 4 2 3 1 3 5 4 3 4 3 2 1 4

Fa M Do M Sol M Do M

Fa Do Sol Do Sol Do

Per il basso cambiato che precede l'accordo di Dominante, ci siamo attenuti alla forma classica degli studi d'armonizzazione della melodia, facendo precedere l'accordo di 4/6 all'accordo risolutivo di 3/5 o di 7^{ma} dominante, per risolvere sull'accordo di Tonica.

Tale basso ha appunto la funzione di armonizzare con 4/6 la Dominante prima della sua risoluzione perfetta.

Sol M Re M Sol M

Re Re Sol

For the bass change which precedes the Dominant chord we are maintaining the classic manner of harmonising chords with melody, making the preceding chord of 4/6 resolving to the chord 3/5 or the Dominant 7th to conclude on the Tonic chord.

Each bass actually harmonises with 4/6 the Dominant before the perfect resolution.

Sol M Re M Sol M

Re Re Sol

Para el cambio de bajo que precede al acorde de Dominante nos hemos atendido a la forma clásica de los estudios de armonización de la melodía, haciendo preceder el acorde de 4/6 al acorde resolutivo de 3/5 o de 7^{ma} Dominante para después resolver sobre el acorde de Tónica.

Tal bajo tiene la función de armonizar con 4/6 la Dominante antes de su perfecta resolución.

Sol M Re M Sol M

Re Re Sol

71

4 8 2 8 2 8 4 8

Do Sol Re Sol Do

72

4 8 2 8 8 4 8 4 8 2 3 2 8 4 3

Do Sol Re Sol Do Sol Re Sol Do

Ripetere sino alla completa padronanza della formula.
Repeat to complete.
Repetir el ejercicio hasta dominarlo por completo.

APPLICAZIONE DELLA FORMULA PRECEDENTE

APPLICATION OF THE PRECEDING FORMULA

APLICACIÓN DE LA FORMULA PRECEDENTE

Allegretto

73

Andantino

74

1 3 5 1 3 5 4 5 8 9 2 1 3 5 4 3 2 1 3 1

p Do M *f* Sol M Do M Sol M

Do Sol Sol Re Do Sol Sol Do Sol Do

**ESERCIZIO
PER IL SALTO
DI UNA FILA**

**EXERCISE
FOR ONE ROW
JUMP**

**EJERCICIO
PARA EL SALTO
DE UNA HILERA**

75

Do M M M M M Sol M M

Do Fa Sol Do Fa Sol 2^a Re 3^a Do

M Sol M M M Sol M M M

Sol 2^a Re 3^a Fa Sol 2^a Re 3^a Fa Sol Do

**BASSO SULLA DOMINANTE
ALL' INIZIO
DELLA MISURA**

**BASS ON THE DOMINANT
AT BEGINNING
OF THE MEASURE**

**BAJOS SOBRE LA DOMINANTE
AL INICIARSE
EL COMPAS**

76

Do M Fa M Sol M Do M Sol M Fa M Sol M M

Do Sol Do Fa Re Sol Sol Do 2^a Re Sol Do Fa Re Sol Do

77

Do M Fa M Sol M Do M Fa M Do M Sol M

Do Sol Fa Do 2^a Re Sol Do Sol Fa Do Sol Do 2^a Re Sol Do Sol Do

78

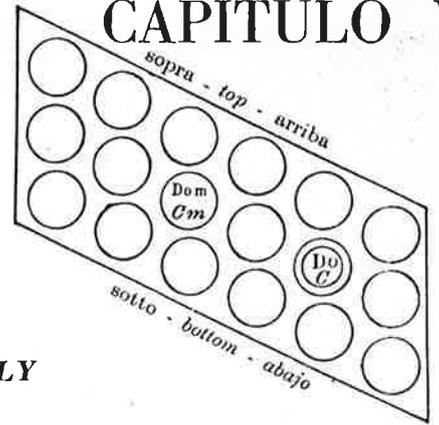
f Do M *p* Do M Sol M Do M *f* *p* Sol M Do M

Do Sol Do Sol 2^a Re Do Do Sol Do Sol 2^a Re Do

Sol M Do M Do M *f* Do M Sol M M

Sol Re Do Sol Do Sol Do Sol 2^a Re Sol Do

ACCORDI MINORI
MINOR CHORDS
ACORDES MENORES



LATO DEL MANTICE
SIDE NEAREST BELLOWS
LADO DEL FUELLE

ESERCIZI CON BASSI E ACCORDI SIMULTANEI
EXERCISES WITH BASSES AND CHORDS SIMULTANEOUSLY
EJERCICIOS CON BAJOS Y ACORDES SIMULTANEOS

79

Continuare sia discendendo che ascendendo come l'esercizio N. 28 e ripetere più volte. Ciò è utilissimo per l'inpostazione della mano sinistra; è consigliabile farne uno studio giornaliero.

Continue descending and ascending as exercise N. 28 and repeat several times. This is very useful in order to familiarise your lefthand with its correct position. We advise you to play this study every day.

Continuar este ejercicio ascendiendo y descendiendo al igual como lo hicimos en el ejercicio N. 28 y repetirlo varias veces. Esto es muy importante para la posición de la mano izquierda. Aconsejamos practicar este ejercicio con mucha frecuencia.

b)

Continuare la progressione ascendendo e discendendo sino al Do.

Continue the progression ascending and descending as far as C.

Continuar la progresión ascendiendo y descendiendo hasta el Do.

c)

Continuare discendendo e poi ascendendo sino al Do.

Continue descending and ascending as far as C.

Continuar descendiendo y después ascender hasta el Do.

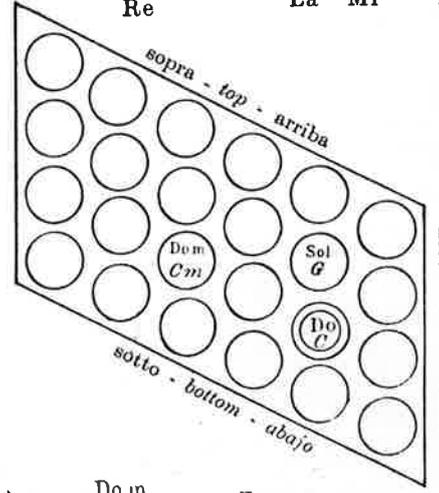
STUDIETTO
A MANI UNITE
Andante

LITTLE STUDY
FOR TWO HANDS

PEQUEÑO ESTUDIO
A MANOS JUNTAS

80

ACCORDI MINORI CON BASSI ALTERNATI
ALTERNATE MINOR CHORDS AND BASSES
ACORDES MENORES CON BAJOS ALTERNADOS



LATO DEL MANTICE
SIDE NEAREST BELLOWS
LADO DEL FUELLE

81

a)

Continuare ascendendo su tutta la bottoniera e ritornare (discendendo) sino al Do.

Continue ascending up to the top of the keyboard and then descend as far as C.

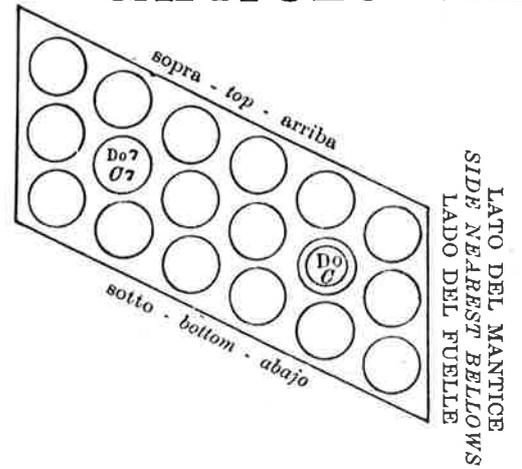
Continuar ascendiendo sobre todos los botones y volver (descendiendo) hasta el Do.

b)

come prima
as before
como antes

CAPITOLO VIII CHAPTER VIII CAPÍTULO VIII

ESERCIZI SUGLI ACCORDI DI SETTIMA DI DOMINANTE
 EXERCISES ON THE DOMINANT SEVENTH CHORDS
 EJERCICIOS SOBRE LOS ACORDES DE SEPTIMA DOMINANTE



a)

Do Sol

Continuare la progressione ascendendo e discendendo sino al Do.
 Continue the progression ascending and descending as far as C.
 Continuar la progresión ascendiendo y descendiendo hasta el Do.

b)

Do Fa

Continuare discendendo e poi ascendendo sino al Do.
 Continue descending and ascending as far as C.
 Continuar descendiendo y después ascender hasta el Do.

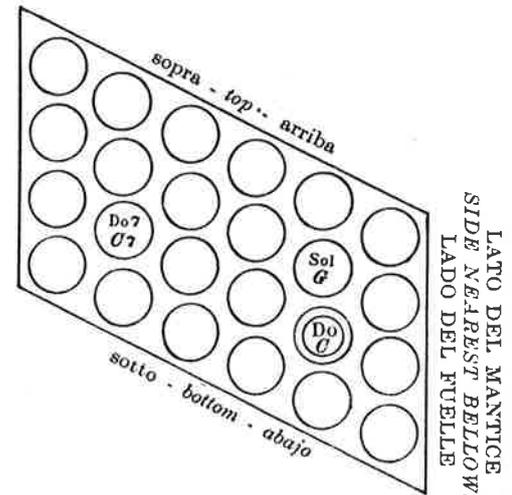
STUDIETTO
 A MANI UNITE

LITTLE STUDY
 FOR TWO HANDS

PEQUEÑO ESTUDIO
 A MANOS JUNTAS

87

ACCORDI DI SETTIMA DI DOMINANTE CON BASSI ALTERNATI
 DOMINANT SEVENTH CHORDS AND ALTERNATE BASSES
 ACORDES DE SEPTIMA DOMINANTE CON BAJOS ALTERNADOS



88

a)

Do Sol

Continuare ascendendo su tutta la bottoniera e ritornare (discendendo) sino al Do.
 Continue ascending up to the top of the keyboard and then descend as far as C.
 Continuar ascendiendo sobre todos los botones y volver (descendiendo) hasta el Do.

b)

Do Sol Fa Do

Continuare discendendo e poi ascendendo sino al Do.
 Continue descending and ascending as far as C.
 Continuar descendiendo y después ascender hasta el Do.

CAPITOLO IX

CHAPTER IX

CAPÍTULO IX

ESERCIZI PER I SALTI

EXERCISES FOR JUMPS

EJERCICIOS PARA LOS SALTOS

(MANO SINISTRA)

(LEFTHAND)

(MANO IZQUIERDA)

Salti di una fila - *One row jumps* - Saltos de una hilera

94

M M *simili*

Do Re Sol La Re Mi

La Si Mi Re La Sol

Re Do Sol Fa Sol Do

Salti di due file - *Two row jumps* - Saltos de dos hileras

95

M M *simili*

Do La Sol Mi Re Si

La Fa# Si Re Mi Sol

La Do Re Fa Sol Do

Salti di tre file - *Three row jumps* - Saltos de tres hileras

96

M M *simili*

Do Mi Sol Si Re Fa# Si Sol

Mi Do La Fa Re Sib Sol Do

La Do Re Sib Sol Do

Salti di quattro file - *Four row jumps* - Saltos de cuatro hileras

97

M M *simili*

Do Si Sol Fa# Re Do#

La Sol# Si Do Mi Fa

La Sib Re Mib Sol Do

N.B. - Consigliamo di eseguire i precedenti esercizi anche con accordi minori e di Settima dominante

N.B. - We advise the student to play the preceding exercises not only on the major buttons but also on the Minors and Dominant

N.B. - Aconsejamos hacer los precedentes ejercicios tambien con acordes menores y Séptima Dominante.

CAPITOLO X CHAPTER X CAPÍTULO X

PRIMI ELEMENTI
DI AGILITÀ
SULLE 5 NOTE - DO - SOL

FIRST EXERCISES
IN AGILITY OVER
FIVE NOTES FROM - C TO G

PRIMEROS ELEMENTOS
DE AGILIDAD
SOBRE LAS 5 NOTAS - DO - SOL

101

ESERCIZI
SULLE 5 NOTE - SOL - RE

EXERCISES
ON FIVE NOTES - G - D

EJERCICIOS
SOBRE LAS 5 NOTAS - SOL - RE

102

**ESERCIZI
SULLE 5 NOTE
IN PROGRESSIONE**

**EXERCISES
IN PROGRESSION
OVER FIVE NOTES**

**EJERCICIOS
SOBRE LAS 5 NOTAS
EN PROGRESIÓN**

103

104

105

106

106

1 5 4 5 8 5 2 5 1 5 4 5 3 5 2 5 1 5 1 5

1 5 4 5 3 2 1 5 4 8 2 1 5 (4) 1 5 (3)

1 5 (4) (2) 1 5 (3) 1 5 (2) 1 5 1

5 1 2 1 8 1 4 1 5 1 2 1 8 1 4 1 5 1 5 1 5 1

5 1 2 1 3 1 4 1 5 1 (2) 1 3 1 4 1 5 1 (3) 5 1 (2) (4) (5) 1 (3)

5 1 5 1 5 1 5 1 1 2

5 1 (2) (5) 1 5 1 5 1 (2) 1 (2)

**ESERCIZI
IN PROGRESSIONE
PER GLI ALLARGAMENTI**

**EXERCISES
IN PROGRESSION
OF EXTENSIONS**

**EJERCICIOS
EN PROGRESIÓN PARA
LOS ALARGAMIENTOS**

107

107

1 2 3 4 5 8 4 2 1 2 1 2 5 3 4 2 1 2

1 2 3 4 5 3 4 2 1 2 (4) 1 2 (3) (5) (3) 4 2 1 (2) (4)

1 2 (3) (1) (2) 1 2 1 2

5 4 8 2 1 3 2 4 5 4 8 2 1 3 2 4 5 4 5 4

5 4 3 (2) 1 3 2 4 5 4 (3) 2 (1) (3) 2 4 5 (4) (2) 5 4 (3)

5 4 5 4 5 4

(5) (4) 5 4 5 4

108

108

1 2 3 4 5 8 4 2 1 2 3 4 5 1 2 3 4 1 2 3 4

1 2 3 4 5 3 4 2 1 2 3 (4) 5 1 2 (3) 4 (5) 1 2 3 (4) 5

1 (2) (3) 4 5 1 2 3 4 5 1 (2) 3 4 5 3 4 2 1

5 4 8 2 1 3 2 4 5 4 3 2 1 3 2 4 5 4 8 2 1 5 4 8 2 1

5 4 3 (2) 1 3 (2) 4 5 4 (3) 2 (4) (3) 2 4 5 4 3 (2) 1 5 (4) (3) 2 1

5 4 3 2 1 5 4 3 2 1 5 4 3 2 1

(5) 4 3 2 1 (4) 5 (4) 3 2 1 5 4 3 2 1

109

110

**ESERCIZI
A MANI UNITE**

**EXERCISES
FOR TWO HANDS**

**EJERCICIOS
A MANOS JUNTAS**

111

sempre legato

Do M

Do M Sol 7 M 7 M

Do Sol Do Sol Do

III

Do Sol Do Sol Do

V

Do Sol Do Sol Do

VI

Do Sol Do Sol Do

RICREAZIONI

RECREATIONAL

RECREACIONES

112

Do Sol Do Sol Do

113

Do Sol Do Sol Do

114

Do Sol Do Sol Do Sol Do Sol Do Sol Do

115

Do Sol Do Sol Do

ELEMENTI DI AGILITÀ
CON SEDICESIMI
(MANO DESTRA)

EXERCISES IN AGILITY
WITH SIXTH
(RIGHTHAND)

ELEMENTOS DE AGILIDAD
CON SEMICORCHEA
(MANO DERECHA)

116

117

118

**ESERCIZI
A MANI UNITE**

**EXERCISES
FOR TWO HANDS**

**EJERCICIOS
A MANOS JUNTAS**

119

I

III

IV

V 5 5 1 VI 1 8 2 4 3 5 2 4 1

1 M 3 4
5 7 2 4
Do Sol Do Sol Do

RICREAZIONI

RECREATIONAL

RECREACIONES

120

1 5 1 5 2 4 1 2 5 1 5 1 4 2 1
1 M 2 4 5 3 1 4 7 M 7 M
4 Do 3 Sol 4 Do 3 Sol 4 Do 3

121

1 2 3 4 5 3 2 1 5 4 3 2 1 3 2 3 4 5 1
1 M 2 4 7 M 7 M 7 M
4 Do 3 Sol 4 Do 3 Sol 4 Do 3

122

1 3 3 5 5 4 1 2 5 4 4 3 3 5 1
1 M 3 M Do M M
4 Do 3 Sol 8 Sol 4 Sol 3 Do 3

123

1 5 3 1 5 2 5 4 3 2 1 5 1 3 5 1 2 5 4 3 2 1
1 M 2 7 M 5 M 2 7 M
4 Do 3 Sol 4 Do 3 Sol 4 Do 3

124

5 3 5 3 1 3 5 2 5 2 4 2 5 3 1 5 3 2
1 M 2 7 M 2 7
4 Do 3 Sol 4 Do 3 Sol 4 Do 3

5 2 3 5 3 1 3 5 2 5 2 4 2 5 3 1 5 3 2
1 M 2 7 M 2 7
4 Do 3 Sol 4 Do 3 Sol 4 Do 3

ESERCIZI
D'ILITA' CON TERZINE

EXERCISES
IN AGILITY WITH TRIPLETS

EJERCICIOS
DE AGILIDAD CON TRIPLETES

125

126

ESERCIZI
A MANI UNITE

EXERCISES
FOR BOTH HANDS

EJERCICIOS
A MANOS JUNTAS

127

128

CAPITOLO XI

CHAPTER XI

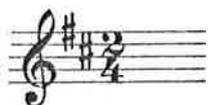
CAPÍTULO XI

SEGNI DI ALTERAZIONE

I suoni possono essere innalzati o abbassati dalla loro posizione naturale, mediante l'uso dei segni d'alterazione. Essi sono:

Il Diesis # che innalza la nota di un semitono; il doppio Diesis x che innalza la nota di due semitoni; il Bemolle b che abbassa la nota di un semitono; il doppio Bemolle bb che abbassa la nota di due semitoni; il Bequadro k che annulla l'effetto di qualsiasi alterazione facendo ritornare la nota alla sua posizione naturale. Le alterazioni si chiamano costanti quando vengono messe fra la chiave e il tempo e durano per tutto il brano musicale.

Esempio:



Si chiamano momentanee le alterazioni messe davanti alla nota che si vuol alterare ed hanno effetto solo nella battuta in cui sono scritte.

ACCIDENTALS

These are signs which raise or lower the position of a note and are known as accidentals.

The Sharp # which raises a note by a semitone; the double-sharp x which raises a note two semitones; the flat b which lowers a note by a semitone; the double-flat bb which lowers a note by two semitones; the natural k which returns a note to its original position after being raised or lowered by the placing of any of the above accidentals before the note.

These signs can also be placed at the beginning of the clef and their power remains throughout the piece in question.

Example:



The alterations can also be made in a measure of music but their power only refers to the note in question for that particular measure.

SIGNOS DE ALTERACION

Los sonidos pueden ser elevados o bajados de su posición natural mediante los signos de alteración.

Estos son:

El Sostenido # que aumenta a la nota un semitono; el doble Sostenido x que eleva la nota de dos semitones; el Bemol b que baja la nota de un semitono; el doble Bemol bb que baja la nota de dos semitones; el Becuadro k que anula el efecto de cualquier alteración anterior, volviendo la nota a su estado natural. Las alteraciones se llaman constitutivas cuando están puestas en la clave y este caso sirven para alterar las notas a que corresponden durante toda la pieza musical. Ejemplo:



Se llaman accidentales las alteraciones que nos encontramos delante de las notas durante el curso de la partitura y sirven únicamente para alterar las notas de un solo compás.

Diesis (#) - Sharp (#) - Sostenido (#)

129

130

Bemolli (b) - Flat (b) - Bemol (b)

131

132

Doppi diesis (x) - Double sharp (x) - Doble sostenido (x)

133

Doppi bemolli (bb) - Double flat (bb) - Doble bemol (bb)

134

CAPITOLO XII

CHAPTER XII

CAPÍTULO XII

ACCORDI DI SETTIMA DIMINUITA

DIMINISHED SEVENTH CHORDS

ACORDES DE SÉPTIMA DISMINUIDA

Abbiamo messo qui questo capitolo per dare agli allievi la conoscenza di tutte le file degli accordi. Terminato il presente capitolo, in conseguenza del fatto che in commercio esistono molti strumenti sprovvisti degli accordi di Settima diminuita, non useremo il suddetto accordo sino al Capitolo XVII.

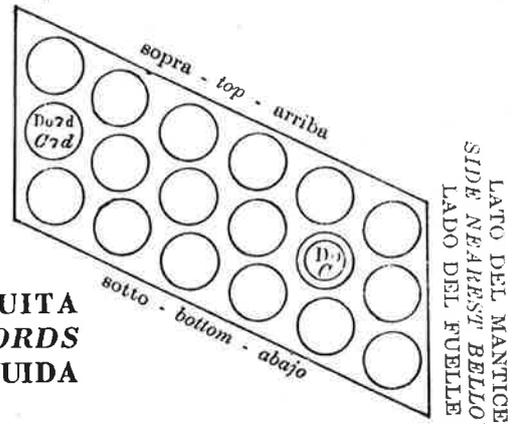
We now include this chapter in order that the pupil may be fully conversant with all the rows of bass buttons. We shall return to the Diminished Seventh chords in Chapter XVII. It should be noted that some instruments do not include this row of chords.

En el presente capítulo damos a conocer a los estudiantes el estudio de todas las hileras de los acordes. Después de este capítulo no haremos uso de los acordes de séptima disminuida teniendo en cuenta que existen muchos acordeones desprovistos de los mismos. Serán nuevamente practicados en el Capítulo XVII.

L'accordo di Settima diminuita è il quinto a partire dal basso fondamentale.

The Diminished Seventh chords are found on the fifth row counting from the Fundamental row.

El acorde de Séptima disminuida es el quinto a partir del bajo fundamental.



ESERCIZI CON BASSI E ACCORDI DI SETTIMA DIMINUITA EXERCISES WITH BASSES AND DIMINISHED SEVENTH CHORDS EJERCICIOS CON BAJOS Y ACORDES DE SÉPTIMA DISMINUIDA

(ascendendo) (ascending) (subiendo)

135 Do d, Sol d, Re d, La d, Mi d, Si d, Mi d, La d, Re d, Sol d, Do d, Do d

(discendendo) (descending) (bajando)

136 Do d, Fa d, Sib d, Mi b d, Lab d, Mi b d, Sib d, Fa d, Do d, Do d

137 Do M, Sol M, Do M, Do d, Sol 7, Sol 7, Do M, Do d, Do M, Do

138 Do M d M, M, 7 d 7, M, M, d, m, d, Do M, M

**ESERCIZI
PER L'APPLICAZIONE
DELLE ALTERAZIONI
E DEGLI ACCORDI
DI SETTIMA DIMINUITA**

**EXERCISES
IN THE APPLICATION
OF INVERSIONS
AND THE DIMINISHED
SEVENTH CHORDS**

**EJERCICIOS
PARA LA APLICACIÓN
DE LAS ALTERACIONES
Y DE LOS ACORDES
DE SÉPTIMA DISMINUIDA**

Moderato

139

Chords: DoM, DoM, Do, Sol, Do, Sol d, Sol7

Chords: Sol7, 7, 7, 7, 7, 7, d, M

Chords: M, DoM, M, DoM, Do7, 7, M, Fa M

Chords: M, d, M, 7, M

Allegretto

140

Chords: DoM, Sol7, M, Do7, M, m, 7

CAPITOLO XIII

CHAPTER XIII

CAPÍTULO XIII

IL PASSAGGIO DEL POLLICE

PASSING OF THE THUMB

EL PASO DEL PULGAR

Riveste una particolare importanza perchè è elemento fondamentale per lo sviluppo tecnico della mano destra, e perchè la posizione verticale della tastiera rende il movimento di una certa difficoltà.

We now arrive at an important stage in the elementary fundamentals of righthand agility and, because of the vertical position of the keyboard, the movement is question in somewhat difficult.

Tiene una importanza particolare porche es elemento fondamentale para el desarrollo técnico de la mano derecha y porque la posición vertical del teclado hace el movimiento bastante difícil.

ESERCIZI

EXERCISES

EJERCICIOS

Mano ferma: Spostamento del pollice - Hand still: Thumb moves - Mano parada: Paso del pulgar

141

Pollice fermo: Spostamento della mano - Thumb still: Hand moves - Pulgar parado: Paso de la mano

142

N.B. - Studiare ogni esercizio con la prima diteggiatura e non passare alle seguenti sino a quando le dita non avranno raggiunto una perfetta articolazione. L'allievo dovrà ripetere questi esercizi tutti i giorni e per molto tempo, pur proseguendo gli studi dei capitoli successivi.

N.B. - Play each exercise with the first fingering and, when the fingers have acquired perfect articulation, then practice with the other fingerings.

It is essential that all the successive exercises should be repeated by the student every day for some time.

N.B. - Estudiar cada ejercicio con la primera digitación y no pasar a la siguiente hasta tanto no se posea una articulación perfecta. El estudiante deberá repetir estos ejercicios todos los días y por algún tiempo mientras va estudiando los capítulos siguientes.

APPLICAZIONE DEL PASSAGGIO DEL POLLICE

APPLICATION OF PASSING THE THUMB

APLICACIÓN DEL PASO DEL PULGAR

143

144

145 *1-3*

146 *(1-2-3)*

147

148 *(1-4)*

149 *(1-2-3-4)*

150 *Andante*

CAPITOLO XIV

CHAPTER XIV

CAPÍTULO XIV

NOTE DOPPIE (MANO DESTRA)

1. LE TERZE

a) TERZE STACCATE per abituare l'allievo ad eseguire le due note simultaneamente.

N.B. - Eseguire i seguenti esercizi con staccato di dito e di polso.

DOUBLE NOTES (RIGHTHAND)

1. THIRDS

a) THIRDS PLAYED STACCATO to familiarise the student with the simultaneous playing of two notes.

N.B. - Play the following exercise with finger and wrist staccato movements.

NOTAS DOBLES (MANO DERECHA)

1. LAS TERCERAS

a) TERCERAS PICADAS para acostumbrar el estudiante a tocar las dos notas simultáneamente.

N.B. - Seguir los siguientes ejercicios con picado de dedo y de la muñeca.

151

b) TERZE LEGATE

b) THIRDS PLAYED LEGATO

b) TERCERAS LIGADAS

152

c) TERZE LEGATE con strisciato del pollice.

c) THIRDS PLAYED LEGATO with sliding thumb.

c) TERCERAS LIGADAS glisando el pulgar.

153

2. LE SESTE

a) SESTE STACCATE

N.B. - Eseguire i seguenti esercizi con staccato di dito e di polso.

2. SIXTHS

a) SIXTHS PLAYED STACCATO

N.B. - Play the following exercise with finger and wrist staccato movements.

2. LAS SEXTAS

a) SEXTAS PICADAS

N.B. - Seguir los siguientes ejercicios con picado de dedo y de la muñeca.

154

b) SESTE LEGATE

b) SIXTHS PLAYED LEGATO

b) SEXTAS LIGADAS

155 *simili*

156 *simili*

simili

SESTE LEGATE con strisciato del pollice.

c) SIXTHS PLAYED LEGATO with sliding thumb.

c) SEXTAS LIGADAS glisando el pulgar.

157 *simili*

simili

N.B. - Le altre forme tecniche riguardanti le terze e le seste con passaggio del pollice, strisciamenti, accavallamenti delle dita, verranno esposte nel secondo volume.

N.B. - The other methods of playing thirds and sixths, with the passing of the thumb, glissandos, superpositioning of the fingers, are detailed in the second volume of this method

N.B. - Las formas técnicas concernientes a las terceras y las sextas con paso del pulgar glisamiento y cruzado de los dedos, se estudiarán en el segundo volumen.

APPLICAZIONE DELLE TERZE E SESTE

APPLICATION OF THE THIRD AND THE SIXTH

APLICACIÓN DE LAS TERCERAS Y LAS SEXTAS

158

CAPITOLO XV

CHAPTER XV

CAPÍTULO XV

SCALE E STUDIETTI NELLE TONALITÀ MAGGIORI E MINORI

Le scale sono scritte con note senza valore dovendo servire solo come esercizio tecnico.

Ogni scala precede il relativo studietto a mani unite per ambientare l'allievo ad ogni nuova tonalità.

N.B. - Per comodità tutte le scale verranno riunite nel corso del Capitolo XVI.

SCALES AND LITTLE STUDIES IN MAJOR AND MINOR KEYS

The scales are written with notes of no value in order to ensure that the hands acquire a good technique. Each scale is followed by a little study for two hands to familiarise the student with the different keys.

N.B. - A complete section containing all scales will be found in Chapter XVI.

ESCALAS Y PEQUEÑOS EJERCICIOS EN LAS TONALIDADES MAYORES Y MENORES

Las escalas están escritas con figuras de notas sin valor para que nos sirva solamente como ejercicio técnico. Cada escala va acompañada de su correspondiente ejercicio a dos manos, para familiarizar al estudiante con las nuevas tonalidades.

N.B. - Para mayor facilidad del estudiante todas las escalas se hallan reunidas en el Capítulo XVI.

SCALA DI DO MAGGIORE

SCALE OF C MAJOR

ESCALA DE DO MAYOR

Lento e legato

FISCHIETTANDO

WHISTLING

SILBANDO

Andante

162

GIOCHI DI BIMBI

CHILDREN AT PLAY

JUEGOS DE NIÑOS

Andantino

163

DIVERTIMENTI

AMUSEMENTS

DIVERSIONES

164 *Allegretto*

mf M Sol 7 M Do Sol

M Re7 f mf M Do Sol La Re Sol Do Sol

Sol 7 f Fa M Sol 7 Re Sol Do Sol Do

165 *Allegretto*

f M p Do M f Sol 7 Do Sol Re Sol

f Sol 7 p f Sol 7 M f Do M Re Sol Re Do Sol

f Rem Do M Sol 7 M La Re La Sol Re Sol Do

Allegretto vivace

168

First system of exercise 168, measures 1-3. The treble clef staff contains a melodic line with fingerings 5, 1, 2, 1, 1, 5. The bass clef staff contains a bass line with fingerings 4, 2, 3, 2, 4, 3. Dynamics include *p* and *m*. Chords are labeled as La, La m, La, and La7.

Second system of exercise 168, measures 4-6. The treble clef staff contains a melodic line with fingerings 8, 3, 2, 1, 2, 1, 5, 4, 5, 1, 2, 1, 1. The bass clef staff contains a bass line with fingerings 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 3, 2, 1. Dynamics include *f* and *p*. Chords are labeled as Re, La, Si, Mi, La, and Mi.

Third system of exercise 168, measures 7-9. The treble clef staff contains a melodic line with fingerings 3, 5, 2, 1, 3, 2, 4, 3, 2, 3, 1, 1, 1, 2, 3, 1. The bass clef staff contains a bass line with fingerings 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2. Dynamics include *f* and *m*. Chords are labeled as La, Mi, Re, Mi, Mi, and La.

Allegro moderato

169

First system of exercise 169, measures 1-3. The treble clef staff contains a melodic line with fingerings 1, 2, 3, 4, 5, 2, 1, 2, 3, 1, 3, 1. The bass clef staff contains a bass line with fingerings 1, 2, 3, 4, 5, 7, 3, 2, 4, 2. Dynamics include *mf* and *m*. Chords are labeled as La, Mi, Si, and La.

Second system of exercise 169, measures 4-6. The treble clef staff contains a melodic line with fingerings 4, 3, 2, 1, 2, 1, 2, 1, 2, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 5, 2, 1, 2, 3, 4, 5, 2, 1, 2, 3, 4, 5. The bass clef staff contains a bass line with fingerings 3, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2. Dynamics include *f*, *rall.*, and *mf*. Chords are labeled as La m, Mi m, Si, Mi, La, and Mi.

Third system of exercise 169, measures 7-9. The treble clef staff contains a melodic line with fingerings 1, 2, 3, 1, 3, 1, 1, 1, 4, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 1. The bass clef staff contains a bass line with fingerings 3, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 2. Dynamics include *f* and *m*. Chords are labeled as Mi7, La, Re, Mi, Mi, and La.

SCALA DI SOL MAGGIORE

G MAJOR SCALE

ESCALA DE SOL MAYOR

Lento e legato

1 2 3 1 2 3 4 5 4 3 2 1 8 2 1 1 2 3 1 2 3 4 1 2 3 1 2 3 4 5 4 3 2 1 8 2 1 4 3 2 1 8 2 1

3 1 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 2 1 3 3 1 2 1 2 3 1 3 1 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 2 1 3 1 3 2 1 2 1 3

PICCOLO VALZER

LITTLE WALTZ

PEQUEÑO VALS

Tempo di Valzer moderato

170

Sol 8 La Re La Re Sol

Sol La Re Mi La Re Sol

PASSEGGIANDO

WALKING

PASEANDO

Andantino

171

Sol Do Sol La Sol

Re Do Sol Re Sol Do Sol

Do Sol Re Sol Do Sol Re Sol

CARILLON

CARILLON

CARILLON

Allegro

172

ACUTO

mf *Sol* *M* *Sol M* *Re* *La* *Sol* *cresc.* *Sol M*

sempre stacc. Bussi e accordi

f *La* *Re* *Sol M* *Re* *La* *Sol*

Sol M *f* *M FINE* *p* *M* *Do M* *Sol*

f *Sol7* *M* *Do M* *M* *M* *M* *M*

Re *Do* *Sol* *Do* *Sol* *Do*

D. C.
al Fine

SCHERZANDO

JESTING

BROMEANDO

Allegretto

173

mf *M* *Sol M* *Re7* *M* *Re*

p *M* *M* *f* *M* *Sol M*

f *M* *Sol M* *f* *M*

Sol *Mi* *Mi* *La* *Re* *Sol* *Re* *Do* *Re* *Re* *Sol*

SCALA DI MI MINORE
MELODICA

E MELODIC MINOR
SCALE

ESCALA DE MI MENOR
MELÓDICA

Lento e legato

MESTO PENSIERO

SAD THOUGHTS

TRISTE PENSAMIENTO

174

Andante

SORRISI

SMILES

SONRISAS

175

Allegretto

DANZA ANTICA

ANTIQUE DANCE

DANZA ANTIGUA

Allegretto

176

Musical notation for the first system. The treble staff contains a melodic line with fingerings (1, 2, 1, 2, 3, 2, 1, 2, 3, 5, 4, 3, 1, 2, 1, 3, 2) and slurs. The bass staff contains a supporting line with fingerings (2, 1, 2, 1, 2, 1) and dynamics *p* and *m*. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The system concludes with the note *La*.

Musical notation for the second system. The treble staff continues the melody with fingerings (5, 5, 4, 5, 3, 1, 1, 3, 4, 5, 3, 2, 2, 1, 2, 3, 4, 5, 3) and dynamics *f* and *m*. The bass staff continues with fingerings (7, 7) and dynamics *m*. The system concludes with the notes *Re* and *Mi*.

Musical notation for the third system. The treble staff features a melodic line with fingerings (2, 1, 1, 2, 1, 2, 3, 4, 5, 4, 4, 3, 2, 3, 1, 2, 1, 1, 2, 1, 2, 3, 2, 1, 2) and dynamics *f rall.* and *p a tempo*. The bass staff continues with fingerings (7, 7) and dynamics *m*. The system concludes with the notes *Fa#* and *Mi*.

Musical notation for the fourth system. The treble staff continues the melody with fingerings (3, 5, 4, 3, 1, 2, 1, 2, 3, 2, 5, 4, 5, 3, 2) and dynamics *m*. The bass staff continues with fingerings (7, 7) and dynamics *m*. The system concludes with the note *La*.

Musical notation for the fifth system. The treble staff features a melodic line with fingerings (1, 3, 2, 3, 4, 5, 3, 2, 3, 2, 3, 4, 5, 3, 2, 1, 2, 3, 5, 4, 3, 2, 1, 2, 3, 5) and dynamics *f*. The bass staff continues with fingerings (7, 7) and dynamics *m*. The system concludes with the notes *Re*, *La*, *Si*, *Mi*, *Si*, and *Mi*.

SCALA DI FA MAGGIORE

F MAJOR SCALE

ESCALA DE FA MAYOR

Lento e legato

2 3 4 1 2 3 4 3 2 1 4 3 2

SEMPLICITÀ

SIMPLICITY

SIMPLICIDAD

Andante

177

Fa

Si♭

Sol

Do

Fa

Do

Fa

Do

Do

Fa

POLCA

POLKA

POLKA

Allegro con brio

178

Fa

Do

Sol

Re

Sol

Do

Fa

Do

Fa

Do

Sol

Do

Sol

Do

Fa

Do

Fa

Do

Sol

Re

Sol

Si♭

La

Re

Sol

Do

Do

Fa

La

Mi

La

Mi

Si♭

Mi

La

Mi

Do

Sol

Do

Sol

Re

Sol

Do

D.C. al Fine

L'ECO BURLONE

THE JESTING ECHO

LA ECO BURLON

Allegretto con brio

179

The musical score is written for piano in 3/4 time, featuring a treble and bass clef. It consists of eight systems of music. The first system begins with a treble clef staff containing a series of eighth-note triplets and sixteenth-note patterns, with dynamic markings of *f* and *p*. The bass clef staff provides a simple harmonic accompaniment with notes like Fa, Do, Sol, and Do. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The second system continues with similar melodic patterns, including a *3f* marking. The third system features a *f* dynamic and ends with a circled '2' and '1' above the final notes, with the word 'FINE' written to the right. The fourth system includes a *f* dynamic and a 'Sol m' marking in the bass. The fifth system has a *f* dynamic and a 'Do M' marking. The sixth system has a *f* dynamic and a 'Do M' marking. The seventh system has a *f* dynamic and a 'Fa M' marking. The eighth system concludes with a *f* dynamic, a 'Do M' marking, and a final flourish. The piece ends with the instruction 'D. C. al Fin' and performance directions 'dim.' and 'rall.'.

MOTO PERPETUO

Per il passaggio del pollice

MOTO PERPETUO

For passing thumb

MOVIMIENTO PERPETUO

Para el paso del pulgar

Allegretto

181

mf scorrevole e legatissimo

The musical score is presented in two systems, each with two staves (treble and bass clef). The first system is marked 'Allegretto' and 'mf scorrevole e legatissimo'. The piece is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The first system contains five measures. The second system contains five measures. The third system contains five measures. The fourth system contains five measures. The fifth system contains five measures, with the first measure marked '1.' and the last measure marked '2. 1.'. The sixth system contains five measures, with the first measure marked '2.' and the last measure marked '3.'. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes and 1-5 below notes. Dynamics include *mf*, *m*, and *M*. Pedal markings are present in several measures. The bass line includes notes labeled with solfège syllables: Re, Sol, La, Sib, and Mi b.

Calmo scorrevole ♩ = 54

183

p sempre legato

Re La Re La Si Fa# Si Fa# Sol Re

La Re La Re La Si Fa# Si Fa#

FINE *f*

Sol Re La Re La

mf

Fa#

p cresc. *mf*

Si Si Mi Mi La Mi La Mi

rit. *al Fine*

Fa# Do# Fa# Do# Re La Mi La

SCALA DI SI MINORE
MELODICA

B MELODIC MINOR
SCALE

ESCALA DE SI MENOR
MELODICA

Lento e legato

RICORDANDO

OLDEN MEMORIES

RECUERDO LEJANO

Andante grazioso

184

Dal §
al Fine

MELODIA

MELODY

MELODIA

Lento $\text{♩} = 72$

185

185 *p* *m* *M* *M* *m* *m*

Si Do# Fa# Si Mi

f *M* *p* *M* *f* *M*

La7 La7 Do#7

Fa# Si Mi La Re La Mi La Re La Sol# Do# Fa# Do#

p *m* *M* *M* *m* *m*

Do#7

Sol# Do# Fa# Si Do# Fa# Si Mi

Più mosso $\text{♩} = 110$

rall. *FINE* *m* *m* *m* *m*

Fa# Si Mi Si Mi

m *m* *m* *m*

Fa# Si Mi Si Mi

rall. *m* *m* *m* *m*

Si Mi La Si Mi Fa#

D. C.
al Fine

SCALA DI SI b MAGGIORE

B b MAJOR SCALE

ESCALA DE SI b MAYOR

Lento e legato

2 1 2 3 1 2 3 4 8 2 1 3 2 1 2 2 1 2 3 1 2 3 4 1 2 3 1 2 3 1 2 3 4 3 2 1 3 2 1 4 3 2 1 3 2 1 2

3 1 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 2 1 3 3 1 2 1 2 3 1 3 1 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 2 1 3 1 3 2 1 2 1 3

CAREZZE

CARESSES

ACARICIAS

Grazioso ♩ = 96



186

p *M* *m* *M* *Sib M* *Fa 7*

Sib Do Fa Sib Fa Do Fa

M *mf* *Sol 7* *m* *7* *m* *cresc.* *La 7* *m*

Sib Re Do Sol Do Mi Re

p a tempo *M* *m* *7* *M* *Sib M*

Fa Sib Do Fa Sib Fa

accelerando *f FINE* *p a tempo*

Do Fa Sib Re Sol Do Re

Re Sol Re Sol Do Re Sol Fa

Dal §
al Fine

LA DANZA DEI NANI THE DWARFS' DANCE LA DANZA DE LOS ENANOS

Ben ritmato ♩ = 56

187

f deciso

M Fa7 7 M

Sib 8 Do Fa Sib 8 Re

m *rall.* *a tempo* M M Fa7

Sol Do Fa Sib Do

FINE mf

Fa Sib Sol Do Fa Sib Fa Sib

M Sib7 M p M

Mib Fa Sib Mib Lab Sib

M Sib7 M M

Mib Fa Sib Mib Lab

p *rall.* *f* *Dal ♩* *al Fine*

M *fu tempo*

Sib 2 Mib Sib Mib Re Sol Do Fa

Detailed description: This is a piano score for a piece titled 'The Dwarfs' Dance'. The score is written in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of six systems of music, each with a treble and bass staff. The first system starts with a tempo marking 'Ben ritmato' and a metronome marking of 56. The music is marked 'f deciso' and includes various fingering numbers and articulation marks. The second system features a 'rall.' section followed by 'a tempo'. The third system ends with a 'FINE' marking and a 'mf' dynamic. The fourth system includes a 'p' (piano) dynamic. The fifth system includes a 'f' (forte) dynamic. The sixth system concludes with a 'Dal ♩ al Fine' instruction. The bass line includes chord symbols such as Sib, Do, Fa, Sib, Sol, Mib, Fa, and Re. The treble line is highly melodic with many slurs and fingering numbers.

SCALA DI SOL MINORE
MELODICA

G MELODIC MINOR
SCALE

ESCALA DE SOL MENOR
MELODICA

Lento e legato

1 2 3 1 2 3 4 5 4 3 2 1 3 2 1 1 2 3 1 2 3 4 1 2 3 1 2 3 4 5 4 3 2 1 3 2 1 4 3 2 1 3 2 1 8

3 1 3 1 2 3 4 5 4 3 2 1 3 1 8 3 1 3 1 2 3 1 3 1 3 1 2 3 4 5 4 3 2 1 3 1 3 2 1 2 1 3 1 3

DANZA ORIENTALE

ORIENTAL DANCE

DANZA ORIENTAL

Allegretto

188

Sol m

Re m

Do m

Re M

Sol m

Sol m

Do m

Sol m

Do m

Re m

Sol m

Sol m

Re m

Sol m

B. S.

BARCAROLA

BARCAROLLE

BARCAROLA

Tranquillo ♩ = 112

189

5 3 1 5 4 3 4 2 3 2 1 5 4

p m

Sol Do Re Sol

4 2 3 1 1 5 3 4 2 1 5 8 4 1 2 1 4 2 3 1 1 5 3 4 2 1 5 8

p m m m m m

Do Sol Do Re Sol Sol Do

2 1 3 4 3 2 1 2 1 3 1 5 1 4 1 2 1 2 1 8 1 5 1 5 2

p m M *mf* M M M

Sol Re Sol Sol Re Sol

4 1 4 2 4 1 5 1 5 2 1 4 1 4 2 1 5 1 2 1 8 1 5 1 4 1

p m M *mf* M

Re Sol Re

2 1 5 1 4 2 3 1 5 4 3 1 4 2 1 5 1 4 3 2 1 3 4

dim. m M *p* M *pp molto rit.*

Si Mi Sol Re La

D. C.
al \oplus
poi Coa

CODA

4 1 5 1 4 1 5 1 4 1 4 2 5 2 4 2 4 1 4 1 5 1 4 1 4 2 5 2 4 2

p dim. e rall. m m m m m m M

Do Sol Do Sol Do Sol Do Sol

**ACCORDI
DI SETTIMA DI DOMINANTE**

**CHORDS
OF THE DOMINANT SEVENTH**

**ACORDES
DE SÉPTIMA DE DOMINANTE**

L'accordo di settima di dominante è formato di quattro suoni (fondamentale, terza maggiore, quinta giusta, settima minore).

The chord of the Dominant seventh is formed by four notes (Fundamental, Major third, Major fifth and Minor seventh).

Él acorde de séptima de dominante es formado de cuatro sonidos (fundamental, tercera mayor, quinta justa, septima menor).

3^a Maggiore 5^a giusta 7^a Minore
3^a Major 5^a exact 7^a Minor
3^a Mayor 5^a justa 7^a Menor

Ogni accordo può essere eseguito in tre diverse posizioni.

All chords can be played in three different positions.

Cada acorde se puede ejecutar en tres posiciones distintas.

I. Posizione
I. Position
I. Posiciones

II. Posizione
II. Position
II. Posiciones

III. Posizione
III. Position
III. Posiciones

IV. Posizione
IV. Position
IV. Posiciones

Accordo fondamentale
Chord fundamental
Acorde fundamental

I. Rivolto
I. Inversion
I. Inversiones

II. Rivolto
II. Inversion
II. Inversiones

III. Rivolto
III. Inversion
III. Inversiones

**ACCORDI
DI SETTIMA DOMINANTE
E RELATIVI RIVOLTI**

**DOMINANT
SEVENTH CHORDS AND
RELATIVE INVERSIONS**

**ACORDES DE SÉPTIMA DE
DOMINANTE Y SUS CORRESPONDIENTES
INVERSIONES**

235

Three staves of musical exercises. Each staff contains a series of chords and melodic lines with detailed fingerings (1-5) and accidentals (sharps, flats, naturals). The exercises are arranged in three rows, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat).

ESERCIZI MELODICI

MELODIC EXERCISES

EJERCICIOS MELODICOS

236

Allegretto

mf

p

CRESC.

Piano exercise 236, marked 'Allegretto'. It consists of three systems of music for piano. The first system starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second system includes a piano (*p*) dynamic. The third system is marked 'CRESC.' (crescendo). The music features chords and melodic lines with fingerings and circled numbers (1, 2, 3, 4, 5) indicating specific notes or techniques. The exercise is in 4/4 time and has a key signature of one flat.

Moderato

237

mf

First system of musical notation, measures 237-242. The right hand (treble clef) features a complex arpeggiated accompaniment with fingerings such as 1-2-3-4-5 and 5-4-3-2-1. The left hand (bass clef) has a rhythmic bass line with notes marked 'M' (mezzo-forte) and 'm' (piano). Measure 242 includes a circled '3' in the right hand.

Second system of musical notation, measures 243-248. The right hand continues the arpeggiated pattern with various fingerings. The left hand maintains the bass line with 'M' and 'm' markings. Measure 248 features a circled '3' in the right hand.

Third system of musical notation, measures 249-254. The right hand's arpeggiated accompaniment is consistent. The left hand's bass line includes a circled '7' in measure 251. Measure 254 has a circled '3' in the right hand. The text 'B.S.' is written below the system.

Fourth system of musical notation, measures 255-260. The right hand continues the arpeggiated accompaniment. The left hand's bass line includes a circled '7' in measure 256 and a circled '3' in measure 258. Measure 260 has a circled '3' in the right hand.

Fifth system of musical notation, measures 261-266. The right hand continues the arpeggiated accompaniment. The left hand's bass line includes a circled '7' in measure 262 and a circled '3' in measure 264. Measure 266 has a circled '3' in the right hand. The text 'B.S.' is written below the system.

Andante mosso $\text{♩} = 84$

238

First system of the musical score. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The bass staff contains a simpler accompaniment with quarter notes and rests. Fingering numbers (1-5) are written above and below notes. The number '238' is printed to the left of the system. Below the bass staff, the letters 'B.S.' are written.

Second system of the musical score. It continues the melodic and accompaniment lines from the first system. Dynamics markings 'p' (piano) and 'f' (forte) are present. Fingering numbers are clearly visible throughout the system.

Third system of the musical score. This system features a long slur over the treble staff. A 'dim.' (diminuendo) marking is placed in the bass staff. The number '(Sol#)' is written below the bass staff. Fingering numbers are present above the notes.

Fourth system of the musical score. It continues the melodic and accompaniment lines. Fingering numbers are present above the notes.

Fifth system of the musical score. Dynamics markings 'p' (piano) and 'f' (forte) are present. Fingering numbers are present above the notes.

Sixth system of the musical score. This system features a long slur over the treble staff. Dynamics markings 'f' (forte), 'rall.' (ritardando), and 'ff' (fortissimo) are present. Fingering numbers are present above the notes.

Andante mistico (♩ = 68)

239

p legato

mf *cresc.* *f* *rall.*

p stacc.

mf

mf

f *rall.*

Allegretto grazioso (Minuetto) (♩ = 72)

240

B.S.

D. C.
al
Fine

SCALE
MINORI MELODICHE
(A MANI UNITE)

MELODIC
MINOR SCALES
(FOR TWO HANDS)

ESCALAS
MENORES MELÓDICAS
(A DOS MANOS)

Scale con i # - Scales with # - Escalas con los #

LA MIN.

MI MIN.

SI MIN.

FA # MIN.

DO # MIN.

SOL # MIN.

Scale con i b - Scales with b - Escalas con los b

RE MIN.

RE MIN. scale in 4/4 time. Treble clef: 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1. Bass clef: 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1.

SOL MIN.

SOL MIN. scale in 4/4 time. Treble clef: 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1. Bass clef: 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1.

DO MIN.

DO MIN. scale in 4/4 time. Treble clef: 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1. Bass clef: 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1.

FA MIN.

FA MIN. scale in 4/4 time. Treble clef: 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1. Bass clef: 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1.

SI b MIN.

SI b MIN. scale in 4/4 time. Treble clef: 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1. Bass clef: 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1.

MI b MIN.

MI b MIN. scale in 4/4 time. Treble clef: 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 1 2 3 4 5 4 3 2 1. Bass clef: 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 | 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1.

CAPITOLO XVII

GLI ARPEGGI

ARPEGGI PER LA MANO DESTRA

L'esecuzione degli arpeggi sulla fisarmonica presenta, data la posizione della tastiera, delle difficoltà particolari. Consigliamo perciò di studiare questa forma tecnica nelle seguenti maniere:

- a) **ARPEGGI DI UN'OTTAVA SENZA PASSAGGIO DEL POLLICE**
Eseguire lentamente, con suono legato, usando la diteggiatura messa immediatamente sopra le note, ripetendo più volte l'esercizio.
- b) **ARPEGGI DI UN'OTTAVA CON PASSAGGI DEL POLLICE**
Eseguire sempre lentamente e legato, usando la diteggiatura messa fra parentesi.
Raccomandiamo la massima attenzione nei passaggi del 1° e 3° dito usando la preparazione (vedi Cap. XIII pag. 52) affinché i suoni risultino perfettamente legati.
- c) **ARPEGGI DI DUE OTTAVE**
Eseguire come alla lettera precedente.
- d) **ARPEGGI A MANI UNITE**
Non iniziare lo studio degli arpeggi a mani unite se non quando si siano ben superate le difficoltà presentate dalla loro esecuzione a mani separate.

N.B. - Per evitare una inutile dispersione di spazio abbiamo pensato di scrivere gli arpeggi solo a mani unite.

Resta però inteso che l'allievo dovrà studiarli prima a mani separate come è esposto in precedenza.

CHAPTER XVII

ARPEGGIOS

ARPEGGIOS FOR THE RIGHT-HAND

Owing to the position of the keyboard, playing of arpeggios presents a certain amount of difficulty. We make the following suggestions for study:

- a) **ARPEGGIOS OF AN OCTAVE WITHOUT USING THE THUMB**
Play slowly with legato, putting the fingers indicated directly on the notes. Repeat several times.
- b) **ARPEGGIOS OF AN OCTAVE USING THE THUMB**
Play slowly with legato, using the fingering indicated in the brackets. We would advise close attention to the passing of the first and third fingers. Make use of the preparatory material (see Chapter XIII page 53) to obtain perfect legato playing.
- c) **ARPEGGIOS OF TWO OCTAVES**
Play as directed in (b).
- d) **ARPEGGIOS FOR TWO HANDS**
Do not commence playing of arpeggios with two hands if you are not capable of playing them separately.

N.B. - In order to avoid repetition, the arpeggios have been written for both hands, but the student should first practice them separately, righthand alone, lefthand alone, as suggested.

CAPÍTULO XVII

ARPEGIOS

ARPEGIOS PARA LA MANO DERECHA

La ejecución de los arpeggios en el acordeón presenta algunas dificultades, aconsejando, por tanto, empezar el estudio en la forma que a continuación indicamos:

- a) **ARPEGIOS DE UNA OCTAVA SIN PASO DEL PULGAR**
Ejecutar despacio ligando bien los sonidos de los ejercicios siguientes repitiéndolos hasta dominarlos a la perfección.
- b) **ARPEGIOS DE UNA OCTAVA CON PASO DEL PULGAR**
Ejecutar siempre despacio y ligado con la digitación indicada entre paréntesis. Recomendamos la mayor atención en los pasajes del primer y tercer dedos utilizando la preparación (ver Cap. XIII pág. 52) para conseguir que los sonidos queden perfectamente ligados.
- c) **ARPEGIOS DE DOS OCTAVAS**
Ejecutarlos como se ha indicado en el apartado anterior.
- d) **ARPEGIOS A DOS MANOS**
No iniciar el estudio de los arpeggios a dos manos hasta que primeramente lo tengamos bien estudiado con las manos separadas.

N.B. - Para reducirnos al espacio disponible hemos escrito los arpeggios a dos manos solamente. Recomendamos como muy importante que se estudie primeramente las manos por separado, antes de hacerlo con las dos manos juntas, tal como hemos expuesto anteriormente.

DO MAGG.

Musical notation for DO MAGG. in 6/8 time. The piece consists of two staves (treble and bass clef). The right hand part features arpeggios with fingerings indicated above the notes: (1 2 3 4 5) and (1 2 3 4 5). The left hand part features arpeggios with fingerings indicated below the notes: (1 2 3 4) and (1 2 3 4 5). The notation includes repeat signs and a final cadence.

LA MIN.

Musical notation for LA MIN. in 6/8 time. The piece consists of two staves (treble and bass clef). The right hand part features arpeggios with fingerings indicated above the notes: (1 2 3 4 5) and (1 2 3 4 5). The left hand part features arpeggios with fingerings indicated below the notes: (1 2 3 4) and (1 2 3 4 5). The notation includes repeat signs and a final cadence.

ARPEGGI
NELLE TONALITÀ
CON I #

ARPEGGIOS
IN KEYS WITH #

ARPEGIOS
EN LAS TONALIDADES
CON #

SOL MAGG.

MI MIN.

RE MAGG.

SI MIN.

LA MAGG.

FA # MIN.

MI MAGG.

DO # MIN.

SI MAGG.

SOL # MIN.

FA # MAGG.

Re diesis minore è stato ommesso trattandosi di una tonalità pochissimo usata.

D sharp minor is omitted since it is little used.

Re sostenido menor ha sido ometido tratándose de una tonalidad de muy poco uso.

ARPEGGI
NELLE TONALITÀ
CON I ♭

ARPEGGIOS
IN KEYS WITH ♭

ARPEGIOS
EN LAS TONALIDADES
CON ♭

FA MAGG.

RE MIN.

SI ♭ MAGG.

SOL MIN.

MI ♭ MAGG.

DO MIN.

LA ♭ MAGG.

FA MIN.

RE ♭ MAGG.

SI ♭ MIN.

SOL ♭ MAGG.

MI ♭ MIN.

N.B. - Ogni allievo che abbia seri intendimenti dovrà fare, degli arpeggi, una ginnastica quotidiana.

N.B. - All students with serious intentions should practise arpeggios every day.

N.B. - Para obtener un buen resultado se recomienda practicar diariamente los arpeggios.

CAPITOLO XVIII CHAPTER XVIII CAPÍTULO XVIII

ACCORDI

CHORDS

ACORDES

FORMAZIONE

DEGLI ACCORDI MAGGIORI E LORO RIVOLTI

L'accordo maggiore è formato dal suono fondamentale e dalla sovrapposizione di una terza maggiore e di una quinta giusta.

FORMING

OF THE MAJOR CHORDS AND THEIR INVERSIONS

The Major chord is made of its Fundamental, the Major Third and Major Fifth.

FORMACION

DE LOS ACORDES MAYORES Y DE SUS INVERSIONES

El acorde perfecto mayor está formado de un sonido fundamental, una tercera mayor y de una quinta justa, superpuestas.



Ogni accordo può essere eseguito in tre diverse posizioni.

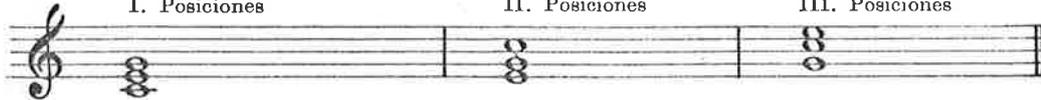
All chords can be played in three different positions.

Cada acorde se puede ejecutar en tres posiciones distintas.

I. Posizione
I. Position
I. Posiciones

II. Posizione
II. Position
II. Posiciones

III. Posizione
III. Position
III. Posiciones



Accordo fondamentale
Chord fundamental
Acorde fundamental

I. Rivolto
I. Inversion
I. Inversiones

II. Rivolto
II. Inversion
II. Inversiones

ACCORDI MAGGIORI E RELATIVI RIVOLTI

MAJOR CHORDS AND RELATIVE INVERSIONS

ACORDES MAYORES Y SUS CORRESPONDIENTES INVERSIONES

233

Lo stesso esercizio può essere applicato sul I-IV e V grado della scala di ogni tonalità maggiore,

The same exercise can be applied to first, fourth and fifth degrees of all Major scales.

El mismo ejercicio puede ser aplicado sobre el I-IV y V grado de escala de cada tonalidad mayor.

ACCORDI MINORI

MINOR CHORDS

ACORDES MENORES

L'accordo minore è formato dal suono fondamentale, da una terza minore e una quinta giusta.

The Minor chord is made of its Fundamental with its Minor and Fifth.

El acorde perfecto menor está formado de un sonido fundamental, de una tercera menor y de una quinta justa superpuestas.



Ogni accordo può essere eseguito in tre diverse posizioni.

All chords can be played in three different positions.

Cada acorde se puede ejecutar en tres posiciones distintas.

I. Posizione I. Position I. Posiciones	II. Posizione II. Position II. Posiciones	III. Posizione III. Position III. Posiciones
--	---	--

Accordo fondamentale Chord fundamental Acorde fundamental	I. Rivotto I. Inversion I. Inversiones	II. Rivotto II. Inversion II. Inversiones
---	--	---

ACCORDI MINORI E RELATIVI RIVOLTI

MINOR CHORDS AND RELATIVE INVERSIONS

ACORDES MENORES Y SUS CORRESPONDIENTES INVERSIONES

234

Lo stesso esercizio può essere applicato nella scala minore:

- { Naturale sul I, IV e V grado.
- { Armonica sul I e IV grado.
- { Melodica sul I e II grado.

The same exercise can be applied in the Minor scales:

- { Natural: First, fourth and fifth degrees.
- { Harmonic: First and fourth.
- { Melodic: First and second.

El mismo ejercicio puede ser aplicado en la escala menor:

- { Natural sobre el I, IV y V grado.
- { Armónica sobre el I y IV grado.
- { Melódica sobre el I y II grado.

SCALA DI RE ♭ MAGGIORE

D ♭ MAJOR SCALE

ESCALA DE RE ♭ MAYOR

Lento e legato

2 8 1 2 8 4 1 2 1 4 8 2 1 8 2 2 8 1 2 8 4 1 2 8 1 2 8 4 1 2 1 4 8 2 1 8 2 1 3 2 1 4 3 2 1 8 2

8 1 2 1 2 8 4 5 4 3 2 1 2 1 8 3 1 2 1 2 3 1 8 1 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 2 1 3 1 3 2 1 2 1 3

GIOCHI DI MARIONETTE MARIONNETTES AT PLAY JUEGOS DE MARIONETAS

Allegretto moderato

201

Re♭ Lab Re♭ Lab

Sol♭ Lab B.S. Mi♭ Lab Re♭ Mi♭ Lab Re♭

Mi♭ Re♭ Mi♭ Lab Re♭ Lab

Lab Re♭ Lab Sol♭ La B.S.

Sol♭ Lab B.S.

SCALA DI SI b MINORE
MELODICA

B b MELODIC MINOR
SCALE

ESCALA DE SI b MENOR
MELÓDICA

Lento e legato

2 1 2 8 1 2 3 4 3 2 1 8 2 1 2 2 1 2 3 1 2 3 4 1 2 8 1 2 3 4 8 2 1 8 2 1 4 3 2 1 8 2 1 2

3 1 3 1 2 3 4 5 4 3 2 1 3 1 3 1 2 3 1 3 1 8 1 2 3 4 5 4 3 2 1 3 1 8 2 1 2 1 3 1 3

RICORDI D'UNGHERIA

HUNGARIAN MEMORIES

REQUERDOS DE HUNGRI

Vivo all'ungherese

202

Sib Sib Sib Fa Sib Mib Sib Fa

Sib Sib Sib Sib Sib Mib Fa

Fa Sib Fa Sib Fa Sib Fa Sib Mib B. S.

Mib Lab Mib Lab Mib Lab Re B. S. Fa Do Fa Si

Mib Sib Sib Sib Fa

D.C. al Fine

CAPITOLO XVI CHAPTER XVI CAPÍTULO XVI

CONTRABBASSI

COUNTERBASSES

CONTRABAJO

- a) Si trovano nella prima fila (lato del mantice) disposti come i bassi fondamentali a distanza di quinta.
- b) In rapporto ai bassi fondamentali si trovano alla distanza di una terza maggiore superiore, e sono disposti nella stessa linea diagonale.
- c) I contrabbassi si scrivono nella stessa estensione dei bassi fondamentali e, per distinguerli da questi ultimi, si indicano con un trattino posto sotto i numeri della diteggiatura.

N.B. - In molti casi sono indicate due diteggiature lasciando all'insegnante il compito di scegliere la più adatta alla mano dell'allievo.

ESERCIZI PER LO SPOSTAMENTO DELLO STESSO DITO DA UN BASSO AL RELATIVO CONTRABBASSO.

- a) *The buttons on the first row (nearest the bellows) are the Counterbasses. They progress in fifths like the Fundamental basses.*
- b) *The Counterbasses are the Major Thirds of the Fundamentals in the same row.*
- c) *The Counterbasses are written in the same way as the Fundamental basses but are distinguished from them by a small line being placed beneath the fingering.*

N.B. - In certain cases we have indicated two fingerings for teachers to choose from so that either one or the other can be adapted to suit the student's hand.

EXERCISES ON THE MOVING OF THE SAME FINGER FROM A BASS TO ITS CORRESPONDING COUNTERBASS.

- a) En la primera hilera de botones del lado del fuelle se encuentran los contrabajos. Sus notas se hallan a una distancia de quinta en quinta como en los bajos fundamentales.
- b) Frente a los bajos fundamentales están dispuestos a la distancia de una tercera mayor superior y se encuentran en los mismo orden diagonal.
- c) Los contrabajos se escriben en la misma extensión que los bajos fundamentales y para distinguirlos de estos últimos se indican con una raya puesta debajo de los números.

N.B. - En algunos casos están indicadas las dos posiciones, dejando al profesor la libertad de escoger la que se adapta más al estudiante.

EJERCICIOS PARA EJECUTAR CON EL MISMO DEDO LOS BAIOS Y CONTRABAJO CORRESPONDIENTES.

204

205

ESERCIZIO PREPARATORIO ALLE SCALE MAGGIORI.

PREPARATORY EXERCISE FOR THE MAJOR SCALES.

EJERCICIO PREPARATORIO DE LAS ESCALAS MAYORES.

206

Bassi Fondamentali
Fundamental Basses
Bajos Fundamentales

Contrabbassi
Counterbasses
Contrabajos

sopra top arriba

LA # A # DO x O x
RE # D # FA x F x
SOL # G # SI # B #
DO # C # MI # E #
FA # F # LA # A #
SI B RE # D #
MI E SOL # G #
LA A DO # C #
RE D FA # F #
SOL G SI B
DO C MI E
FA F LA A
SI b RE D
MI b E b SOL G
LA b DO C
RE b D FA F
SOL b G b SI b B b
DO b MI b E b
FA b F b LA b A b
SI b B b RE b D b

LADO DEL FUELLE
SIDE NEAREST BELLOW
Do Bajo Fundamental
C Bass Fundamental
Do Contrabbassi
C Counterbasses
Do Contrabajos

sotto bottom abajo

SCALE MAGGIORI

MAJOR SCALES

ESCALAS MAYORES

SCALA DI DO MAGGIORE
C MAJOR SCALE
ESCALA DE DO MAYOR

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

SCALE MAGGIORI con i #
MAJOR SCALES with #
ESCALAS MAYORES con los #

SOL MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

RE MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

LA MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

MI MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

SI MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

FA# MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

SCALE MAGGIORI con i b
MAJOR SCALES with b
ESCALAS MAYORES con los b

FA MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

Sib MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

Mib MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

Lab MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

REb MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

SOLb MAGG.

8 5 8 4 2 4 2 8 2 4 2 4 8 5 8

B.S. 4 2 4 5 8 5 8 4 8 5 8 5 4 2 4

ESERCIZIO PREPARATORIO ALLE SCALE MINORI MELODICHE.

PREPARATORY EXERCISE FOR MELODIC MINOR SCALES

EJERCICIO PREPARATORIO LAS ESCALAS MENORES MELODICAS

207

SCALE
MINORI MELODICHE

MELODIC MINOR
SCALES

ESCALAS
MENORES MELÓDICAS

SCALA DI LA MINORE MELODICA
A MELODIC MINOR SCALE
ESCALA DE LA MENOR MELODICA

5 3 4 2 4 3 2 5 3 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 4 5 3 5 3 2 3 4 5 4 2 5 4 2

SCALE MINORI MELODICHE con i #
MELODIC MINOR SCALES with #
ESCALAS MENORES MELODICAS con los #

MI MIN. 5 3 4 2 4 3 2 5 3 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 4 5 3 5 3 2 3 4 5 4 2 5 4 2

SI MIN. 5 3 4 2 4 3 2 5 3 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 4 5 3 5 3 2 3 4 5 4 2 5 4 2

FA# MIN. 5 3 4 2 4 3 2 5 3 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 4 5 3 5 3 2 3 4 5 4 2 5 4 2

DO# MIN. 5 3 4 2 4 3 2 5 3 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 4 5 3 5 3 2 3 4 5 4 2 5 4 2

SOL# MIN. 5 3 4 2 4 3 2 5 3 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 4 5 3 5 3 2 3 4 5 4 2 5 4 2

SCALE MINORI MELODICHE con i b
MELODIC MINOR SCALES with b
ESCALAS MENORES MELODICAS con los b

RE MIN. 5 3 4 2 4 3 2 5 3 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 4 5 3 5 3 2 3 4 5 4 2 5 4 2

SOL MIN. 5 3 4 2 4 3 2 5 3 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 4 5 3 5 3 2 3 4 5 4 2 5 4 2

DO MIN. 5 3 4 2 4 3 2 5 3 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 4 5 3 5 3 2 3 4 5 4 2 5 4 2

FA MIN. 5 3 4 2 4 3 2 5 3 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 4 5 3 5 3 2 3 4 5 4 2 5 4 2

SIB MIN. 5 3 4 2 4 3 2 5 3 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 4 5 3 5 3 2 3 4 5 4 2 5 4 2

SCALE
MINORI ARMONICHE

HARMONIC MINOR
SCALES

ESCALAS
MENORES ARMONICAS

Per completare diamo il modello delle scale minori armoniche.
To conclude, we give an example of the Harmonic Minor scales.
Para completar damos el modelo de las escalas menores armonicas.

SCALA DI LA MINORE ARMONICA
A HARMONIC MINOR SCALE
ESCALA DE LA MENOR ARMONICA

5 3 4 2 4 5 2 5 2 5 4 2 4 3 5

B.S. 2 3 4 2 4 5 2 3 2 5 4 2 4 3 2

ESERCIZIO PREPARATORIO ALLA SCALA CROMATICA.

PREPARATORY EXERCISE FOR CHROMATIC SCALE

EJERCICIO PREPARATORIO A LA ESCALA CROMATICA

208

I 5 3 4 2 3 2 4 3 5 II 5 3 4 2 3 2 4 3 5

III 5 3 4 3 4 IV 2 3 5 3 2 V 3 5 3 5 3

Studiare molto questi allargamenti
Study these exercises well
Estudiar mucho estos alargamientos

SCALA CROMATICA

CHROMATIC SCALE

ESCALA CROMÁTICA

5 3 4 2 3 5 3 4 2 3 5 3 4 3 5 3 2 4 3 5 3 2 4 3 5

B.S. (Si b) (Sol #) (Fa #) (Re #) (Do #)

ESERCIZI CON L'IMPIEGO DEI
BASSI FONDAMENTALI E DEI
CONTRABBASSI

EXERCISES USING FUNDAMEN-
TAL BASSES AND COUNTER-
BASSES

EJERCICIOS CON EMPLEO DE
LOS BAIOS FUNDAMENTALES Y
DE LOS CONTRABAIOS

209

Musical score for exercise 209. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a sequence of notes with fingerings 3, 1, 4, 1. The bass staff contains notes with fingerings 3, 5, 4, 2, 4, 2, 4, 5, 3, 4, 2, 8, 4.

210

Musical score for exercise 210. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a sequence of notes with fingerings 3, 4, 3, 2, 1, 1, 2, 3, 4, 5, 8. The bass staff contains notes with fingerings 4, 2, 4, 5, 5, 2, 3, 4.

211

Musical score for exercise 211. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains notes with fingerings 4, 2, 1, 4, 2, 5, 1, 2, 4, 1, 4, 2, 1. The bass staff contains notes with fingerings 3, 5, 4, 3, 4, 2, 4, 2, 3, 4, 5, 3, 4, 5, 2, 5, 4, 5, 2, 5, 8, 4.

212

Musical score for exercise 212. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains notes with fingerings 3, 1, 4, 2, 5, 4, 3, 2, 4, 2, 4, 2. The bass staff contains notes with fingerings 4, 5, 2, 8, 4, 2, 4, 2, 4, 5, 8, 2, 4, 8, 5, 8, 5, 8.

213

Musical score for exercise 213. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains notes with fingerings 3, 1, 4, 2, 5, 4, 5, 8, 2, 1. The bass staff contains notes with fingerings 4, 5, 4, 2, 8, 5, 3, 5, 8, 5, 2, 8, 4, 2, 8.

214

Musical score for exercise 214. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains notes with fingerings 1, 5, 1, 5, 3, 1, 5, 3, 1. The bass staff contains notes with fingerings 5, 4, 2, 4, 2, 4, 8, 5, 2, 8, 2, 8, 5, 4, 8, 2, 8, 5, 4, 8, 2, 8.

215

Musical score for exercise 215. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains notes with fingerings 1, 5, 1, 5, 3, 1, 5, 3, 1. The bass staff contains notes with fingerings 5, 4, 2, 4, 2, 4, 8, 5, 2, 8, 2, 8, 5, 4, 8, 2, 8, 5, 4, 8, 2, 8.

215

Musical score for exercise 215, measures 1-4. Treble clef, 4/4 time. Bass clef, 4/4 time. Includes fingerings and slurs.

Musical score for exercise 215, measures 5-8. Treble clef, 4/4 time. Bass clef, 4/4 time. Includes fingerings and slurs.

216

legato

Musical score for exercise 216, measures 1-4. Treble clef, 4/4 time. Bass clef, 4/4 time. Includes fingerings and slurs. *legato*

Musical score for exercise 216, measures 5-8. Treble clef, 4/4 time. Bass clef, 4/4 time. Includes fingerings and slurs.

217

Musical score for exercise 217, measures 1-4. Treble clef, 4/4 time. Bass clef, 4/4 time. Includes fingerings and slurs.

Musical score for exercise 217, measures 5-8. Treble clef, 4/4 time. Bass clef, 4/4 time. Includes fingerings and slurs.

218

legato

Musical score for exercise 218, measures 1-8. Treble clef, 3/4 time. Bass clef, 3/4 time. Includes fingerings and slurs. *legato*

Accordi maggiori - Major chords - Acordes mayores

219

Continuare la progressione
Continue the progression
Continuar la progresión

Accordi minori - Minor chords - Acordes menores

220

Bis
Repeat
Bis

Accordi di 7^a dominante - Dominant seventh chords - Acordes de 7^a dominante

221

Bis
Repeat
Bis

Accordi di 7^a diminuita - Diminished seventh chords - Acordes de 7^a disminuida

222

Bis
Repeat
Bis

N.B. - In alcuni casi è consigliabile usare il pollice della mano sinistra (indicato con il N. 1). Ciò è applicabile alla sola fila degli accordi di settima diminuita mediante una leggera flessione della prima falange.

N.B. - In certain cases it is advised to use the thumb of the lefthand (signified by the number). But that can only be done with the Diminished Seventh row by using the first joint.

N.B. - En algunos casos es aconsejable usar el pulgar de la mano izquierda (indicado con el N. 1). Esto es aplicable a la única hilera de acordes de séptima disminuida, mediante una ligera flexion de la primera falange.

ESEMPIO
EXAMPLE
EJEMPLO

ESERCIZI
RIASSUNTIVI

RECAPITULATORY
EXERCISES

EJERCICIOS
DE RECAPITULACIÓN

223

224

225

226

226

SCALE MAGGIORI
(A MANI UNITE)

MAJOR SCALES
(FOR TWO HANDS)

ESCALAS MAYORES
(A DOS MANOS)

Scale con i # - Scales with # - Escalas con los #

DO MAGG.

Musical notation for the DO MAGG. scale in C major, 4/4 time. The piece is written for two hands. The right hand starts on middle C (C4) and the left hand starts on C3. The notation includes fingerings (1-5) and slurs for both ascending and descending passages. The key signature has no sharps or flats.

SOL MAGG.

Musical notation for the SOL MAGG. scale in G major, 4/4 time. The right hand starts on G4 and the left hand starts on G3. The notation includes fingerings and slurs. The key signature has one sharp (F#).

MAGG.

Musical notation for the MAGG. scale in D major, 4/4 time. The right hand starts on D4 and the left hand starts on D3. The notation includes fingerings and slurs. The key signature has two sharps (F#, C#).

LA MAGG.

Musical notation for the LA MAGG. scale in E major, 4/4 time. The right hand starts on E4 and the left hand starts on E3. The notation includes fingerings and slurs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

MI MAGG.

Musical notation for the MI MAGG. scale in A major, 4/4 time. The right hand starts on A4 and the left hand starts on A3. The notation includes fingerings and slurs. The key signature has four sharps (F#, C#, G#, D#).

SI MAGG.

Musical notation for the SI MAGG. scale in B major, 4/4 time. The right hand starts on B4 and the left hand starts on B3. The notation includes fingerings and slurs. The key signature has five sharps (F#, C#, G#, D#, A#).

FA # MAGG.

Musical notation for the FA # MAGG. scale in F# major, 4/4 time. The right hand starts on F#4 and the left hand starts on F#3. The notation includes fingerings and slurs. The key signature has six sharps (F#, C#, G#, D#, A#, E#).

Scale con i \flat - Scales with \flat - Escalas con los \flat

FA MAGG.

SI \flat MAGG.

MI \flat MAGG.

LA \flat MAGG.

RE \flat MAGG.

SOL \flat MAGG.

SCALA DI LA MAGGIORE

A MAJOR SCALE

ESCALA DE LA MAYOR

Lento e legato

1 2 3 1 2 3 4 5 4 3 2 1 8 2 1 1 2 3 1 2 3 4 1 2 3 1 2 3 4 5 4 3 2 1 8 2 1 4 3 2 1 8 2 1

1 2 1 2 3 1 2 4 2 1 3 2 1 2 1 2 1 2 3 1 2 1 2 3 1 2 4 2 1 3 2 1 2 1 2 1 2 1 3 2 1 2 1

SERENATA

SERENADE

SERENATA

Andante cantabile

190

La Mi Si Mi Si Mi La Mi

La Mi Re La Si Mi La Mi La

Re Do# Si La

Fa# Do# Si Mi

D. C. al % poi Coda

CODA

Re La Re La

SCALA DI FA # MINORE MELODICA

F # MELODIC MINOR SCALE

ESCALA DE FA # MENOR MELÓDICA

Lento e legato

2 8 1 2 3 4 1 8 2 1 8 2 1 8 4

SALTELLANDO

SKIPPING

SALTANDO

191

♩ = 100

SCALA DI DO MINORE MELODICA

C MELODIC MINOR SCALE

ESCALA DE DO MENOR MELÓDICA

Lento e legato

Musical notation for the scales of D minor and C melodic minor. The first system shows the D minor scale (1 2 3 4 5 4 3 2 1 8 7 6 5 4 3 2 1) and the C melodic minor scale (1 2 3 4 5 6 7 8 7 6 5 4 3 2 1). Fingerings are indicated by numbers 1-5. The second system shows the same scales with different fingerings and accents.

RONDÒ

RONDÒ

RONDÒ

Moderato grazioso

193

Musical notation for the first system of the Rondo. It features a treble and bass staff with notes and fingerings. Dynamics include piano (p) and mezzo-forte (mf). The notes are labeled with solfège syllables: Do, Fa, Do, Sol, Do, Sol, Do.

Musical notation for the second system of the Rondo. It continues the melody with notes and fingerings. Dynamics include mezzo-forte (mf) and piano (p). The notes are labeled with solfège syllables: Do, Fa, Do, Sol, Do, Sol, Do, Sol, Do.

Musical notation for the third system of the Rondo. It features a treble and bass staff with notes and fingerings. Dynamics include forte (f), mezzo-forte (mf), and piano (p). The notes are labeled with solfège syllables: Mib, Sib, Mib, Lab, Sol, Do, Fa, Do, Re, Sol.

Musical notation for the fourth system of the Rondo. It features a treble and bass staff with notes and fingerings. Dynamics include piano (p) and mezzo-forte (mf). The notes are labeled with solfège syllables: Do, Sol.

D.C. al %
pot segue

Musical notation for the fifth system of the Rondo. It features a treble and bass staff with notes and fingerings. Dynamics include forte (f) and piano (p). The notes are labeled with solfège syllables: Mib, Sib, Fa, Sib, Fa, Sib.

Musical notation for the sixth system of the Rondo. It features a treble and bass staff with notes and fingerings. Dynamics include piano (p) and forte (f). The notes are labeled with solfège syllables: Mib, Mib, Do, Fa, Sib, Mib, Re.

D.C.
al
Fin

